

Adwokat
Piotr DMOCHOWSKI
Docent Uniwersytetu Paryż X
253, av. Daumesnil
75012 Paris

Przyjmuje
tylko na umówione spotkanie
Tél. : 01 39 58 32 47

Adwokat
Marta CICHOSZ
61, av. de la Grande Armée
75016 Paris

Przyjmuje
tylko na umówione spotkanie
Tél. : 01 45 66 00 56
06 03 10 45 87




Bienvenue en Nouvelle Calédonie !

page 4


www.concordia.biz.pl
Polski Zakład Pogrzebowy CONCORDIA
POMPES FUNÉBRES
TRANSPORT INTERNATIONAL
Habilitation n° 07-75-233
Koszt sprowadzenia ciała lub urny
do Polski 2 380 EUR (trumna + transport)
Kontakt : Tel. : 0048 34 362 71 57
0048 60 379 49 99
fax : 0048 34 366 54 22
concordia@concordia.biz.pl

RÉSERVÉ AUX PROFESSIONNELS **AU FORUM DU BATIMENT** **TYLKO DLA FIRM I PRZEDSIĘBIORSTW**
SANITAIRE - ELECTRICITE - SERRURE
ARMATURA SANITARNA - MATERIAŁY ELEKTRYCZNE - BUDOWLANE - ZAMKI
1 COMPTE, 30 MAGASINS - 1 KONTO, SIĘĆ 30 SKLEPÓW
NOUS PARLONS POLONAIS - KONTAKT : ANNA 01 40 12 85 85
3, bld Jean Jaurès - 93400 Saint Ouen


Ecole "Nova Polska" rozpoczyna swą działalność od września 2009
Spółeczna asoacyjna szkoła polska oferuje realizowanie oficjalnego programu Ministerstwa Edukacji Narodowej dostosowanego do potrzeb dzieci przebywających na obczyźnie z oficjalnymi świadectwami. Lekcje tradycyjne i wyrównawcze w środy i soboty, kursy przygotowujące do egzaminów gimnazjalnych i maturalnych.
Polsko francuskie przedszkole dla dzieci, które ukończyły 3 lata, rozpocznie działalność w soboty w nowym roku szkolnym 2009-2010.

Zapisy od 5 września w każdą sobotę :
28, rue Daubigny - 75017 PARIS - Metro : Wagram - Champs-Élysées
tel. : 06 46 64 20 82 • www.ecolenovapolska.com • contact@ecolenovapolska.com

PRZEWOZY OSÓB I PRZESYŁEK DO POLSKI POŁUDNIOWEJ
KATOWICE, KRAKÓW, TARNÓW, KROSNO, RZESZÓW,
JAROSŁAW, STAŁOWA WOLA, MIELEC, SANOK
01 76 15 29 26 **www.arbus.pl** **06 47 35 16 80**
01 43 76 92 24 **06 75 29 80 06**

PRZEWOZĘ KAŻDE AUTO LAWETĄ NA TERENIE PARYŻA LUB CAŁEJ FRANCJI.
Cena do uzgodnienia.
Możliwości wypożyczenia lawety. Tel. : 06 46 56 07 45.
mail : kolek173@gmail.com


Champagne Jackowiak - Rondeau
Champagne - Vieille Fine de la Marne
Liqueur Champenoise - Ratalia de la Champagne
Visites sur rendez-vous
Nos celliers se trouvent à 6 km au sud de Reims direction Dormans
ou nous rencontrer sur nos salons en région parisienne
26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims - tél. : 03 26 49 20 25
info@champagne-jackowiak-rondeau.com • www.champagne-jackowiak-rondeau.com



BEAUVAIS

l'aéroport des compagnies les moins chères

Beauvais,
un aéroport
à votre service



DOMICILIATION DE VOTRE ENTREPRISE
Création en 48 h
Conseil en entreprise - Secrétariat
Comptabilité - Facturation
Nous parlons français et polonais
D J A C
30-32 Av. de Stalingrad - 93170 BAGNOLET
Tél. 01 48 57 39 53 ou 06 61 55 06 06
ms.baticonfort@bbox.fr

REUSSISSEZ ET CONCRETISEZ VOS PROJETS EN POLOGNE EXPORT - IMPORT

- Partenariats - Contacts partenaires
- Recherche de fabricants ou des distributeurs
- Formalités administratives
- Assistance - Accompagnement
- Visites sur place - assistance juridique
- Traductions spécialisées - Interprétariat

Tél. Pologne : 00 48 228 338 889
Tel. komorkowy : 00 48 605 254 541
Tél. France : 06 03 19 76 48
E-mail : jowilhelmi@wp.pl

**POMOC KOMPUTEROWA - NAPRAWA,
PROGRAMOWANIE, USUWANIE WIRUSÓW,
ODZYSKIWANIE DANYCH, TANIE KOMPUTERY**
Tel. : 06 23 50 88 99- silvir@vp.pl

**Tipsy - Kosmetyka - Henna - Manicure - Pedicure
Oczyszczanie - Zabiegi na twarz i dekolte - depilacja**
Tel. : 06 15 92 41 65 - deysy2004@wp.pl



www.aeroportbeauvais.com

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
Dni tygodnia (odloty) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

PARIS CDG 1 - WARSZAWA

Départs	PARIS	WARSZAWA
1,2,3,4,5,6	07:15	09:35
tous les jours	12:00	14:20
1,2,3,4,5,7	16:30	18:50
tous les jours	19:30	21:50

WARSZAWA - PARIS CDG 1

Départs	WARSZAWA	PARIS
1,2,3,4,5,7	19:55	22:20
tous les jours	08:30	11:00
1,2,3,4,5,7	13:00	15:30
tous les jours	16:15	18:40

PARIS ORLY SUD - WARSZAWA

WARSZAWA - PARIS ORLY SUD

La compagnie NORWEGIAN a cessé définitivement ses vols à destination de Varsovie le 16 août 2009

BEAUVAIS - WARSZAWA

Départs	BEAUVAIS	WARSZAWA
1,3,5,7	20:35	22:40

WARSZAWA - BEAUVAIS

Départs	WARSZAWA	BEAUVAIS
1,3,5,7	17:45	20:05

Avec le télé-règlement par carte de crédit, recevez vos billets sous 2 jours

PARIS CDG 1 - KRAKOW Balice

Départs	Paris	Krakow
tous les jours	11:00	13:20

KRAKOW Balice - PARIS CDG 1

Départs	Krakow	Paris
tous les jours	07:55	10:10

PARIS CDG 2 - KRAKOW Balice

Départs	PARIS	KRAKOW
1,3,5,7	07:50	10:05
6	11:55	14:10

KRAKOW Balice - PARIS CDG 2

Départs	KRAKOW	PARIS
1,3,5,7	10:30	12:45
6	14:35	16:50

PARIS ORLY SUD - KRAKOW Balice

Départs	PARIS	KRAKOW
1,3	12:10	14:15
5,7	17:45	19:50

KRAKOW Balice - PARIS ORLY SUD

Départs	KRAKOW	PARIS
1,3	14:50	17:05
5,7	20:25	22:40

BEAUVAIS - KATOWICE Pyrzowice

Départs	Beauvais	Katowice Pyrzowice
2,4,6	20:50	22:45

KATOWICE Pyrzowice - BEAUVAIS

Départs	Katowice Pyrzowice	Beauvais
2,4,6	18:10	20:20

NICE - WARSZAWA

Départs	NICE	WARSZAWA
tous les jours	16:40	19:05

WARSZAWA - NICE

Départs	WARSZAWA	NICE
tous les jours	13:20	15:35

Réservation et Billets : A.F.P.E. «DZIEN DOBRY»
240, rue de Rivoli 75001 Paris (RDC - cour, parter en podwórzu) métro : Concorde
Biurowy czynne : poniedz. - piątek od 10:30-18:00) - w soboty od 8:30 do 12:00

Tél. 01 47 03 90 00
01 47 03 90 02
Tél./fax : 01 47 03 90 03



Mensuel bilingue édité par AFPE
en collaboration et partenariat
avec l'AMBASSADE de POLOGNE à PARIS
L'Administration des VOIVODIES POLONAISES
La Chambre Nationale de Commerce
& d'Industrie de POLOGNE
L'Office NATIONAL POLONAIS du TOURISME
LES CONSEILS REGIONAUX de FRANCE
LES OFFICES REGIONAUX de TOURISME en FRANCE

Miesięcznik francusko-polski wydawany przez AFPE
ze współpracą partnerów
Ambasadą Polską w Paryżu
Urzędami Województw Polskich
Polską Izbą Handlową i Przemysłową
Krajowym Komitetem Turystyki
Urzędami Regionalnymi we Francji
Francuskim Komitetem do Spraw Turystyki
Bureau & régie publicitaire - Publicité - Petites annonces
240, rue de Rivoli - 75001 PARIS
Tél.: 01 47 03 90 02 - Fax 01 47 03 90 03

Directeur de la Publication : Jean-Louis IZAMBERT

Rédacteur en Chef : Jean-Louis IZAMBERT

Traductions : Lidia JAWORSKA

www.wirtualnafrancja.com

www.dziendobryfrancja.com

www.dziendobry.fr

ISSN 1269-5823

Tirage mensuel : 25.000 exemplaires

Imprimerie: RIVADENEYRA S.A. Export

Ronda El Puig de Santa Maria 70

46350 PUZOL VALENCIA - Espagne

Toute reproduction de nos textes et créations graphiques
est strictement interdite
sans l'accord préalable de la rédaction du journal

Tanie bilety wstępów i atrakcyjne podróże

Od 25% do 50% taniej!



Zamki nad Loarą

11.10

55€, dziecko 45€

• zamki Clos Lucé i Chambord
gratis!

• rezerwacja na termin



Asterix

25€, dziecko 20€



Kolacja i spektakl
w Belle Epoque
40€



Kabaret Lido
z lampką szampana

40€, dziecko 40€

• poniedziałki, wtorki, środy,
czwartki i niedziele

• rezerwacja



Również bilety do:

Grevin muzeum Figur Woskowych
12€, dziecko 10€

Aquaboulevard Paris 12€

Francja w Miniaturze
12€, dziecko 10€

A.F.P.E. "Dzień Dobry"

240, rue de Rivoli • 75001 Paris • metro: Concorde

Biurowo czynne: pon. – piątek 10:30 – 18:00 • w soboty 8:30 – 12:00

tel.: 01 47 03 90 00 lub 01 47 03 90 02

Bienvenue dans votre agence d'Aulnay-sous-Bois

Witajcie



Tutaj mówimy po polsku

3, rue Camille Pelletan 93600 Aulnay-sous-Bois - Tél. : 01 58 03 90 40

Panstwa Doradca Bankowy Pani Agnieszka - Tél. : 01 58 03 90 46

Millennium
bank

BANQUE BCP
La Banque qui me ressemble

NOWA KALEDONIA

Gdyby miała ramiona wyciągnęła by je do Was!

Nowa Kaledonia to archipelag Oceanii, który usytuowany jest na Pacyfiku w odległości 1500 km na wschód od Australii i 2000 km na północ od Nowej Zelandii.

Odległość od najbliższej metropolii wynosi 20 000 km, zajmuje obszar 18 575,5 km².

Zbiorowość terytorialna Melanezji przynależy do Francji

na mocy utworzonej umowy w Nouméa. W 2014 i 2019 poprzez referendum mieszkańcy zdecydują o swojej niepodległości i przynależności do Republiki Francuskiej.

Głównym i jedynym miastem jest Nouméa

posiadająca wg statystyk z 2004 roku 91 386 mieszkańców.

Crédit photos : © New Caledonia Tourism.South.



Odkrycie przez Europejczyków

4 września 1774 roku aspirant Colnett, członek załogi HMS Resolution, dowodzonej przez brytyjskiego nawigatora Jamesa Cooka dostrzegł podczas drugiej wyprawy Grande

Terre, które nazwał Nową Kaledonią na cześć Szkocji. Ukształtowanie wybrzeża przypominało mu region Wielkiej Brytanii, z którego pochodził jego ojciec. 5 września w Ballade na północno - wschodnim wybrzeżu Grande Terre odbyło się pierwsze spotkanie Cooka i jego załogi z Kanakami. 23 września podróżując wzdłuż wschodniego wybrzeża James Cook odkrył wyspę Pins. Następnymi eksploratorami zainteresowanymi archipelagiem byli również Francuzi. Prawdopodobnie w 1788 roku francuska ekspedycja pod wodzą La Pérouse na pokładzie Astrolabe i Boussole, tuż przed zatonięciem na rafie Vanikoro na Wyspach Salomona odkryła wybrzeże zachodnie. W 1793 francuski kontradmirał Antoine Bruny d'Entrecasteaux, wysłany w 1791 roku na rozkaz Ludwika XVI na poszukiwanie La Pérouse, przepływając wzdłuż Nowej Kaledonii rozpoznał wybrzeże zachodnie Grande Terre i zatrzymał się na Wyspach Lojalności. Jednak tytuł odkrywcy przypadł w 1827 roku badaczowi Jules Dumont d'Urville, który precyzyjnie usytuował je na mapie. Od 1793 roku Nowa Kaledonia wzbudzała zainteresowanie połowiaczy wielorybów-



Umbrów, którzy przepływają tu wzdłuż wybrzeża, podczas zimy polarnej. Na początku XIX wieku rozwinęły się połowy Strzykwy, szczególnie popularnej w Azji. Handel drewna sandałowego spowodował w 1841 roku, a zwłaszcza od 1846 do 1853 żywy kontakt między Europejczykami i Kanakami; pierwsi zaopatrywali się w drewno sandałowe, drudzy w zamian otrzymywali broń, artykuły tekstylne oraz szkło.

Pierwsi Europejscy mieszkańcy

Pierwsi misjonarze przybyli na wyspę w 1841 roku. Protestanci anglikańscy z London Missionary Society usadowili się na wyspie Pins i na Wyspach Lojalności w 1841 roku, a następnie w Touaourou na południu Grande Terre, w 1842 roku. W Nowej Kaledonii te wyspy do dziś są bastionem protestantyzmu. W 1842 roku protestanci zostali usunięci z wysp Pins. W 1864 ekspedycja wojskowa na Wyspach Lojalności skierowana została przeciwko wpływom angielskiego protestantyzmu. W 1843 roku Monsignore Douarre prałat katolicki z Towarzystwa Maryi został mianowany pierwszym wikariuszem Nowej Kaledonii, osiedlając swoją misję w Balade, skąd w 1847 roku zostali wypędzeni. Powrócili tam jednak na stałe w 1851 roku. Bracia z



Towarzystwa Maryi nie bez przeszkód usadowili się na wyspie Pins. Swoją obecnością w oczach tubylców budzili nieufność, gdyż byli uważani za przyczynę wielu niezwykle groźnych epidemii oraz klęsk głodu i wojen między klanami.

Dwie organizacje misjonarskie, aby utwierdzić swoją pozycję na archipelagu poprosiły o wsparcie dwóch ówczesnych potęg europejskich: Protestantów z Wielkiej Brytanii i Towarzystwo Maryjne za Napoleona III z Francji. Jednak wezwanie misji do kolonizacji nie było tylko jedynym czynnikiem mogącym wytłumaczyć chęć zawładnięcia archipelagiem. Od kilku lat Anglia i Francja prześcigały się w kolonizacji co nazwano „walką flag”. Zwłaszcza, że Francja poszukiwała mie-

jsca o łagodniejszym klimacie niż Gujana, do założenia zakładów karnych. Nowa Kaledonia wydawała do tego przedsięwzięcia doskonała. Z drugiej strony Kolonialisci Brytyjscy z Australii chcieli całkowicie zawładnąć Wyspami Pacyfiku.

Francja zdobywcą

Dwa kraje szukały pretekstu do zdobycia kolonii, a Francja jako pierwsza wykorzystała tę okazję. W 1850 roku zmasakrowano w Yenghebane, w północnej części Grande Terre oficerów i załogę korwety francuskiej Alemene, wysłaną w celu poznania terenu przeznaczonego do utworzenia banicji.

Fakt ten był tylko pretekstem dla Napoleona III, wydał więc on decyzję wysłania kilku okrętów wojennych, które miały zawładnąć Nową Kaledonią. Została ona proklamowana kolonią francuską w Balade 24 września 1853 roku przez kontradmirała Febvrier Despointes i wcielona do kolonii francuskich na Pacyfiku, w skład, którego wchodziło już Tahiti. 29 września przez negocjację z szefem Vendégo wcielono wyspy Pins.

25 czerwca 1854 roku żołnierze francuscy utworzyli na południowym zachodzie Grande Terre Port-de-France jako główne miasto kolonii. Na początku był to zwykły garnizon, który szybko (2 czerwca 1866)





przekształcił się w małe miasto o nazwie Noume.

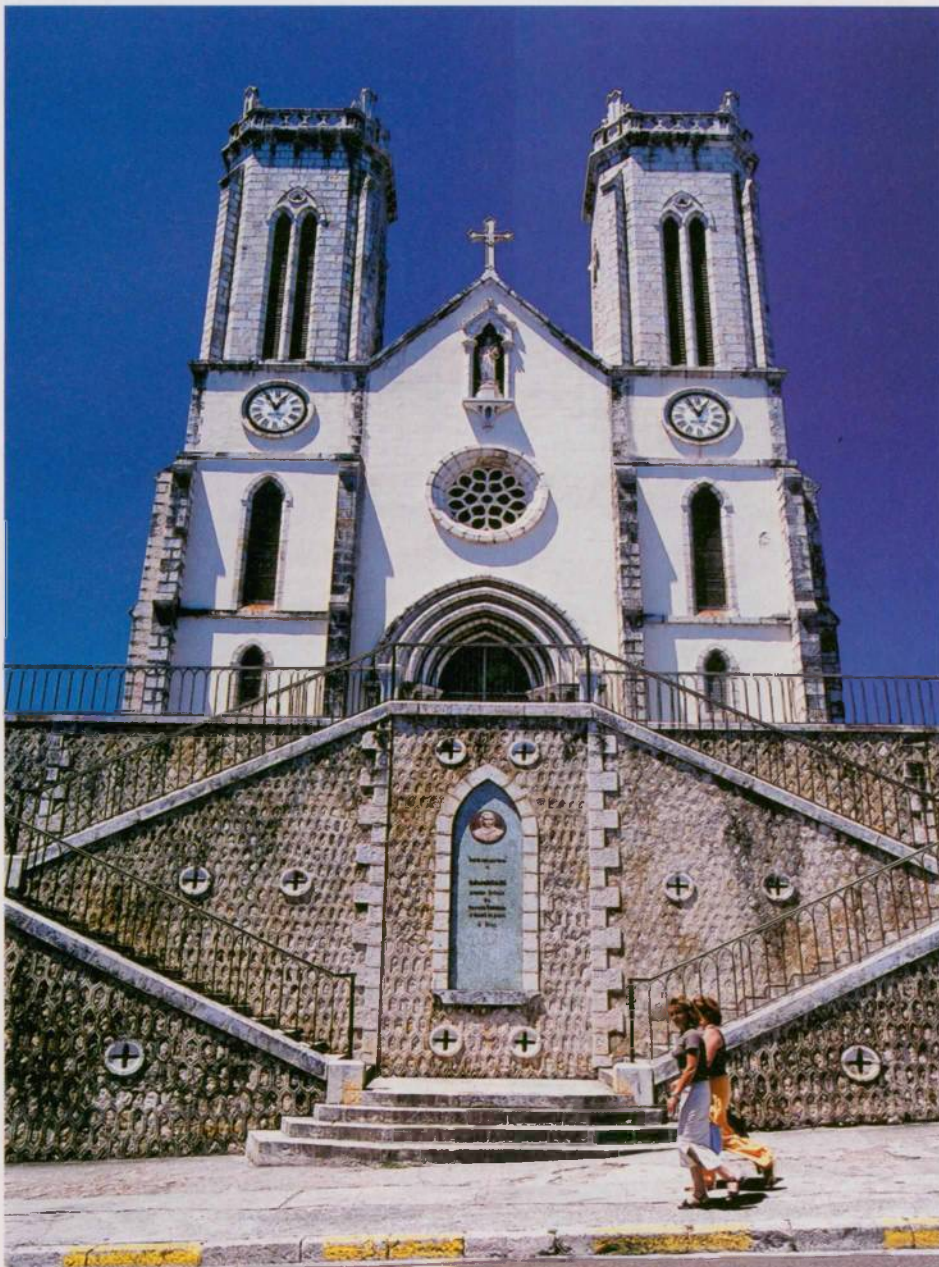
Polityka Ziemska

Ważny punkt: Nowa Kaledonia wraz z Algierią to jedyne kolonie zaludniane Francuzami. Metropolici jak również inni obywatele krajów europejskich (Niemcy uciekający od władzy Pruskiej, Diaspora Włoska i Irlandzka i Brytyjczycy przejeżdżający przez Australię) przybywali tu licznie.

Koloniści Więźniowie czy Wolni?

W 1860 roku, Nowa Kaledonia stała się samodzielną kolonią (oddzielona od Tahiti) i pierwszy gubernator, kontradmirał Guillaing, został zobowiązany do zorganizowania i umiejscowienia tu więzień dla odbywających kary katorżników jak i „ziemi dla uwolnionych” zmuszanych do pozostania, co podwajało ich karę. Utworzył status obywatela tworząc rezerwy dla Melanezjanów. Pierwszy transport skazańców przybył w 1864 roku (przestępcy, kryminaliści, recydywiści).

Transporty więźniów przybywały również w latach 1864 - 1897. Po Komunie Paryskiej do Nowej Kaledonii deportowano byłych komunistów skazanych przez radę wojenną ustanowioną przez rząd Thiers. Skazańców politycznych nazywano „deportowanymi lub komunistami. Między nimi znalazł się również dziennikarz i działacz polityczny Henri Rochefort, któremu udało się zbiec i Louise Michel. Znaleźli się tam również Kabilowie, którzy uczestniczyli w buncie szajki El Mokranien w Algierii w 1871 roku. Administracja więzienna dość szybko stała się silna i bogata. Posiadała dużo ziemi, na której znajdowały się więzienia (zakłady karne na wyspie Nou i Ducos w Noumea, Prony na południu, i wyspie Pins). W posiadaniu administracji są również całe miasteczka, które były przyznawane byłym skazańcom. Za ten podarunek ich kara była podwajana: (Dumbea La Foa Bourail Pouembout). Jednocześnie rozwijała się wolna kolonizacja. Na początku zupełnie bezplanowa. Do „pionierów” pochodzących z Francji między innymi z Alzacji i Lotaryngii dołączyli się rozezarowani australijscy „poszukiwacze złota” i rodziny zmuszone do opuszczenia swojego kraju z powodu biedy i złych warunków socjalnych, ekonomicznych i politycznych. W ten sposób chcieli zakosztować szczęścia w kolo-



niach. Są to zwłaszcza właściciele wielkich posiadłości na wybrzeżu zachodnim Grande Terre w pobliżu Noumea, Païta, Boulouparis, Moindou i Kone. Odkrycie garnierytu, rudy niklu przez Julesa Garniera w 1866 roku spowodowało, iż ta eksploatacja przyciągnęła handlowców i spowodowała przez kilka lat gorączkę finansową szybko zahamowaną przez liczne bankructwa, a zwłaszcza banku Marchand w 1878 roku. Sprowadzenie do Nowej Kaledonii mieszkańców Réunion, którzy bez większych sukcesów hodowali trzcinę cukrową, miało na celu rozwinięcie pierwszej prawdziwej ustrukturuwanej kolonii.

W 1874 roku po ucieczce sześciu deportowanych komunardów zwłaszcza Henriego Rocheforta, gubernator Gautier de la Richerie zastąpiony zastał przez Leopolda de Pritzbuera. Dekretem z 12 grudnia 1874 roku podpisanym przez Maca Mahona kompetencje gubernatora zostały zrównane z władzą naczelnika więzienia.

W 1895 roku nowy gubernator Paul Feillet zakończył kolonizację karną nazwał to „zamknięciem kranu z brudną wodą” i poprzez dużą kampanię w metropolii spowodował pierwszy napływ wolnej kolonizacji, składającej się głównie z „kolonów Feillet” przybyłych do uprawy kawy. Było to drobne niepowodzenie spowodowane trudnymi warunkami żywotnymi. Przybyłe rodziny były pozostawiane same sobie w oddaleniu od cywilizacji. Zaopatrzenie odbywało się okazjonalnie drogą morską, ciągnącą się wzdłuż wybrzeża kaledońskiego. Koloniści europejscy otrzymywali ziemię do produkcji kawy, natomiast imigracje azjatycką kierowano do eksploatacji kopalń. Ostatnia fala kolonizacji miała miejsce w 1920 roku i nazwano ich „ludźmi z północy,” ponieważ pochodzili z północnej Francji. Przyjechali oni uprawiać bawełnę, co okazało się całkowitą porażką.

Podróż do ziemi pierwotnej

Archipelag Nowej Kaledonii położony jest w samym sercu Południowego Pacyfiku, to prawdziwa perełka. Ma ponad 500 km długości i składa się z wysp Grande Terre, Bélep, Pins i Wysp Lojalności. Otoczony jest przez wspaniałe rafy koralowe, które należą do jednych z największych lagun na świecie, przez co zostały zakwalifikowane do UNESCO. Tworzą one w podwodnym świecie przepiękne, zapierające

dech w piersi krajobrazy. Liczne rezerwy przyrody są „domem” dla bogatej fauny i flory, przez co nadają temu miejscu cudowności. Nowa Kaledonia posiada wyjątkowe bogactwo naturalne i kulturowe, dzięki temu należy do niezwykłych miejsc na świecie. Jest ostoją spokoju, łączy różne grupy etniczne. Bogactwo Archipelagu związane jest z tradycjami i obyczajami jego mieszkańców. Ich dobre, ciepłe i wzruszające usposobienie tworzy niepowtarzalną atmosferę gościnności na tej rajskiej ziemi.

Grande Terre

Zadziwiające zdumiewające pejzaże

Nouméa to miasto ogrodów położone na południowym zachodzie Grande Terre. Zostało zbudowane na półwyspie i jest stolicą Nowej Kaledonii, liczy 76 000 mieszkańców. Jest otoczone Baie des Citrons i Anse Vata, które są rajem dla miłośników sportów wodnych. Spacerując ulicami Nouméa odkrywamy plac kokosowy, port Moselle i rynek z typowymi dla tego miasta niebieskimi dachami. Aby poznać kulturę i sztukę Kanak warto zatrzymać się w centrum kulturowym Tjibaou. Możemy tam podziwiać między innymi: maski, narzędzia, wspaniałe rzeźby. Niepowtarzalną panoramę miasta obejrzymy wspinając się na Wzgórze Ouen Toro, skąd obserwujemy piękną lagunę i bujną, okoliczną roślinność.

Większość szlaków dla zarówno doświadczonych spacerowiczów jak i początkujących znajduje się na południu i są one bardzo dobrze oznakowane. Zostawiając



za sobą Noumea rozpoczynamy przygodę. Naszym oczom ukazują się niesamowite fascynujące pejzaże. Kontrast czerwonej ziemi z niebiesko – turkusową laguną i bujną zieloną roślinnością racy nas swoim pięknem. Prony na południu Nouméa jest miasteczkiem przypominającym bogatą historię górnictwa. Stamtąd możemy przejść do Wojewódzkiego Parku Niebieskiej Rzeki, gdzie wzdłuż jej brzegów będziemy odkrywać cuda przyrody. Obszar rezerwatu to 9045 ha. Znajdziemy w nim większość gatunków roślin i zwierząt endemicznych. Przemierzając go możemy podziwiać olbrzymie tysiącletnie drzewa Kaori, których wysokość sięga 40 metrów. Spotkamy tam również emblematyczne ptaki Cagou. W

sercu doliny jezior Chutes de la Madeleine rośnie ponad 168 gatunków roślin, tworząc w ten sposób jedną z głównych rezerw botanicznych tego archipelagu. Bogactwo i różnorodność flory budzi w Nas zachwyt. Podążając dalej ku północy przemierzamy się dziewiętnastowiecznymi ścieżkami górkami, które były wykorzystywane do transportu rudy.

Przygotujmy się teraz do odkrycia prawdziwego i niepowtarzalnego miejsca. Podróżnikowi uwielbiający dziką przyrodę poczujesz się tu jak w raju podziwiając niesamowite widoki wspaniałych wodospadów na zachodnim wybrzeżu, lasy tropikalne wschodniego wybrzeża, bezładne wysepki i piękne plaże oraz wyjątkowe



miejsca do nurkowania. Poga to wioska z białymi domkami o wyjątkowym krajobrazie. Jest ona oazą w samym sercu pustynnej doliny, w której rosną Palmy i Bugenwille. Miasteczko Pouembout położone w pięknej dolinie jest rajem sawanny, roślin niaouli i podmokłych terenów. Region ten słynie z przepysznych krabów i ostryg. Inne miasto pełne uroku to Kone. Czuć w nim atmosferę wyznaczaną rytmem cotygodniowych targów, na które przybywają ludzie z okolicznych plemion. Do głównych atrakcji miasta należy rzemieślnik Pèrè Millot, który jest tam ostatnim pracującym w swoim zawodzie tokarzem. To dzięki sile jego rąk w Kone wszystkie drewniane meble są przez niego wykonane. Natomiast meble okoliczne plemiona wykonują z dziko rosnącej trzciny i Pandanu.

Z Kone przechodzimy do regionu Voh. Widoczny z nieba niepowtarzalny obraz serca wyrzeźbionego przez naturę wzbudza w Nas ogromny zachwyt.

Ostatnim etapem przed Poum i północną Kaledonią jest gmina rolniczo - górnicza Koumac, która w dniu dzisiejszym żyje z rybołówstwa przemysłowego. Poum jest nazwane ostatnim miastem na końcu świata. Miasto to słynie z czerwonych ziem, roślin niaoulis, zalesionych gór, zatok pokrytych palmami kokosowymi, turkusowej wody, białych piaszczystych plaż. Widok takich pejzaży zapiera dech w piersiach.

Aby dotrzeć do wschodniego wybrzeża musimy się kierować drogą łączącą Koumac z Ouégoa. Droga ta wiedzie przez przełęcz i doliny, jest kręta i pełna uroku. Po przekroczeniu jedynej rzeki Diahot w Nowej Kaledonii krajobraz zupełnie się zmienia. Pouébo jest dość ładnym miastem, które żyje głównie z uprawy bananów. Każdego roku w październiku obchodzone są tam dni Mwata – święto owoca, (Mwata to danie na bazie kokosu i bananów) na którym gromadzą się wszystkie plemiona żyjące w tym mieście. Pouébo słynie również z drewnianych rzeźb wykonywanych przez protestanckie plemię Yambé.

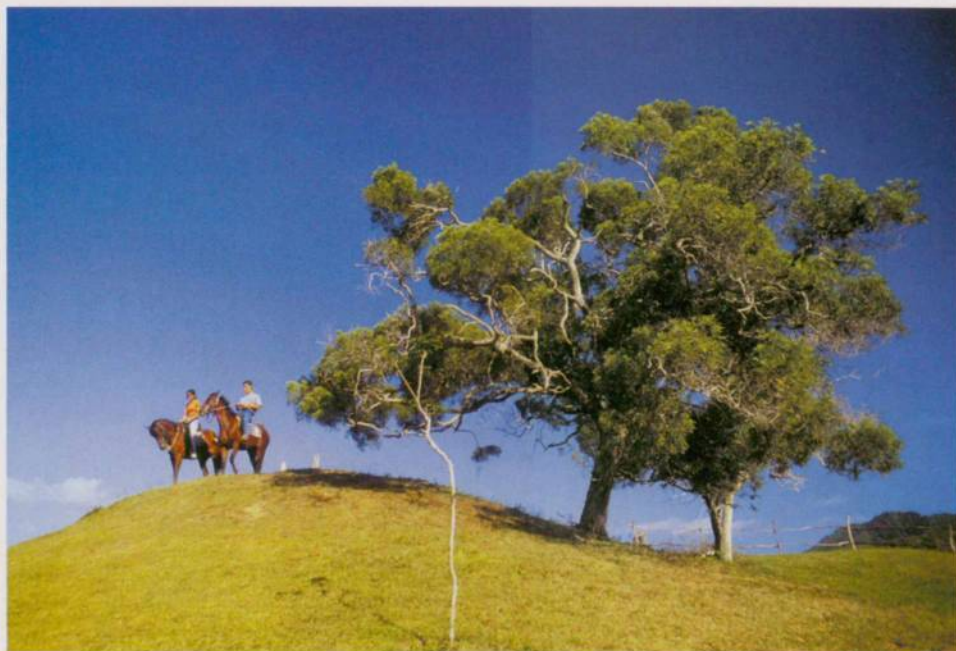
Wzdłuż drogi, która prowadzi do Hienghène możemy napotkać na liczne wioski i chaty zbudowane pośród bujnej roślinności. Hienghène umiejscowione jest w majestatycznym otoczeniu tropikalnej roślinności, rzek i wodospadów, czarnych skał z Lindéralique, uroczych plaż i wysepek. To wszystko stanowi wspaniały krajobraz.



Wyspa Pins – Zakątek Raju

Czarująca i egzotyczna wyspa Pins usytuowana jest 80 km na południe od Nouméa. Cudowne pejzaże sprawiają, że czujemy się tam jak w Raju. Wyspa Pins dawniej była nazywana Kunié, ma 18 km długości i 14 km szerokości. Wody otaczające ją są turkusowe i przejrzyste. Możemy w nich spotkać langusty, żółwie, skorupiaki zwane łopaciarzami i mnóstwo kolorowych ryb. Laguna ta jest rajem dla nurków. Wyspa posiada również niezwykłą roślinność między innymi egzotyczne Sosny, Budny, Drzewa Sandałowe, dzikie endemiczne Orchidee. Ten niebiański świat posiada wstrząsającą i burzliwą przeszłość. Podczas Komuny Paryskiej w XIX wieku byli tam deportowani ludzie, którzy pozostawili tam odciski

śląd po zesłaniach. Dla zwiedzających dziewicza natura jest czymś bardzo wyjątkowym i uwodzi swym niepowtarzalnym pięknem. W tym magicznym miejscu można napotkać tancerzy Wapan przebranych w tradycyjne stroje. Wykonują oni fascynujące tańce. Wyspę można odkryć na dwa sposoby: rejssem w Pirogu po zatoce UPI lub żaglem płynąc w stronę wysepek Brosse i Nokan Hui. Jest to niesamowite przeżycie. Przemierzając wyspę warto zwiedzić grootę królowej Hortensji i spróbować potraw Malanezji zwanych bugna – składających się głównie z mięsa i ryb, oraz igname i taros (słodkie ziemniaki). Lot Air Caledonia oferuje wspaniałe widoki i dobrą okazję do fotografowania tego magicznego miejsca.



Wyspy Lojalności – W stronę gwiazd!

Położone są na wschodzie od Grande Terre i składają się z trzech wysp: Lifou, Maré, Ouvéa. Są to trzy wyjątkowe miejsca o autentycznym i egzotycznym charakterze. Obdarzone są wspaniałymi bogactwami naturalnymi. Oferują nam długie piaszczyste plaże całkowicie opuszczone, turkusową lagunę, strome klify pokryte skałami, na których rosną egzotyczne sosny. Wyspy Lojalności oferują niezapomnianą przygodę.

Lifou to wyspa o dość płaskim terenie, na którym znajdują się również jaskinie i wapienne skały. Jej wybrzeże zbudowane jest z wysokich klifów i długich piaszczystych plaż. Klify, które noszą nazwę Jokin znajdują się na północy wyspy i mają 40 metrów wysokości, wznoszą się nad błękitną zatoką, tworząc w ten sposób nadzwyczajny widok. W okresie sierpniowym i wrzesniowym, możemy zobaczyć tam piękną taniec wielorybów i kaszalotów.

Maré Wyspą przemawiającą do serca

Maré jest najbardziej wysunięta na południe. To najbardziej dzikie miejsce, które zachowało swoje tradycje. Znajdują się tam duże skały, klify i gęste lasy. Posiada nadzwyczajne niespodzianki geologiczne takie jak Klify Tadine, podwodne grotty i naturalne akwarium. Jej wybrzeża usiane są długimi plażami z palmami kokosowymi i małymi zatoczkami. Podczas wizyty nie można pominąć Saut du Gerrier. Jest to duży uskok, którego nazwa wzięła się od uciekającego wojownika, którego ścigali oprawcy i aby nie wpaść w ich ręce przeskoczył on pomiędzy dwoma skałami. Obowiązkowo należy również zwiedzić naturalne akwarium Tadine, które jest schroniskiem dla żółwi i ryb. Ogrody Maré są uważane za sady Nowej Kaledonii, w których rosną przepiękne rośliny endemiczne takie jak Kordalina i Kroton. Są one ozdobą i chluba.

Ouvéa - Rajska Wyspa

To prawdziwy klejnot Pacyfiku. Jest najbardziej egzotyczna wyspą archipelagu. Na jej wschodnim stromym wybrzeżu rozbijają się fale oceanu, na zachodnim rozciągają się plaże ze złocistym piaskiem wzdłuż 25km zielono – szmaragdowej laguny. Północ wyspy pokryta gęstymi krzewami, kryje w sobie tajemne grotty. To właśnie tę wyspę wybrały sobie rzadkiego gatunku chronione papugi, co przyciąga licznych turystów.



Miejsce, w którym spełniają się marzenia.

Kowbojów kaledońskich nazwano Stockman. Nazwa ta pochodzi z Australii. Przez brunatno czerwoną ziemię kontrastującą z głębokim błękitem laguny przejeżdżają ją pilnując swoich trzód. Naśladując ich odkryjcie „Far West” Nowej Kaledonii, zachwycając się sawanną i niaoulis typowymi drzewami o białych pniach. Między morzem i krzewami, Bourail małe miasteczko „Far West” tętni życiem przez cały rok. Można tu odkryć pozostałości dawnych więzień, duże tereny hodowlane, sawanny, po których przebiegają jelenie Rusa, szerokie plaże Poe z jej laguną. Każdego roku 15 sierpnia na kiermasz zjeżdżają się hodowcy z całego regionu. To jedyna okazja do obejrzenia strzyżenia baranów, rodea, tresowania koni i spróbowania kiełbaski z jelenia lub typowego sera camembert, bardzo tłustego pod nazwą broussard. Ciekawostką miasta i jego okolic jest „Przebita Skąła” i jej strażnik.

Nurkowanie w największej lagunie świata Nowa Kaledonia otoczona rafami koralowymi ciągnącymi się na odległość 1600 km to znakomite miejsce do nurkowania. W niektórych rejonach wybrzeża rafy koralowe znajdują się zaledwie kilka kilometrów od brzegu, do innych trzeba pojechać 65 km (średnia głębokość laguny wynosi 40 metrów). Unikalna flora i fauna posiada 1000 gatunków ryb i 6500 gatunków bezkręgowców morskich. Przepiękne dno morskie uszczęśliwia nurkujących. Można tam zobaczyć ryby o różnorodnych kolorach takie jak „papugoryby” „Błękitny Damsel-fish” „ryba welon” „Amphiprion” rekiny leopardy, żółwie, płaszczki, strzępiele. Z gatunków endemicznych Nowej Kaledonii można zaobserwować czerwone meduzy, łodziki, prawdziwe żywe skamieniałości ...

Powrót wielorybów

Od 14 do 15 lipca Humbaki powracają do Nowej Kaledonii. Walenie przepływają między Antarktyką, gdzie żywią się latem i obszarami tropikalnymi, aby rozplodzić się w ciepłych wodach terytorium. Podczas okresu godowego przypląwa do spokojnych wód laguny kaledońskiej od 300 do 600 wielorybów. Nowa Kaledonia jak i pozostałe kraje Pacyfiku Południowego zarezerwowały obszar ochronny dla wielorybów. Humbaki (megatera novaeanglia) mają bardzo duże wymiary, dorosły osobnik mierzy od 12 do 16 metrów, waży 36 ton i wykonuje niezwykle skoki po-

nad wodą. W okresie godowym można usłyszeć śpiew wielorybów o bogatych i przejmujących tonach. Aby je usłyszeć wystarczy przyłożyć ucho do kadłuba statku. Wieloryby są częścią kultury Kanak. Uprawa Ignam ma ścisły związek z pojawieniem się humbaków w Nowej Kaledonii. Starsze pokolenia Ouvéa i wyspy Uuen wciąż pamiętają noce, w których skoki wielorybów oznaczały nadejście czasu do sadzenia Ignamu.

Większość wielorybów, które obserwujemy u wybrzeża Nowej Kaledonii każdego roku wraca w to miejsce. Są one bardzo wrażliwe. Dlatego też profesjonalna grupa żeglarska turystyki w Nowej Kaledonii (SANT) stworzyła kodeks dobrego postępowania z wielorybami. Aby móc obserwować humbaki organizowane są specjalne wycieczki od Noumea i Prony na południe Grande Terre.

Jeśli raz zasmakujecie przyjazdu do Nowej Kaledonii, bogatej w historię i krajoznawcze cuda, mizdzy morzem a niebem, z pewnością będziecie do Niej chcieli wrócić!!!

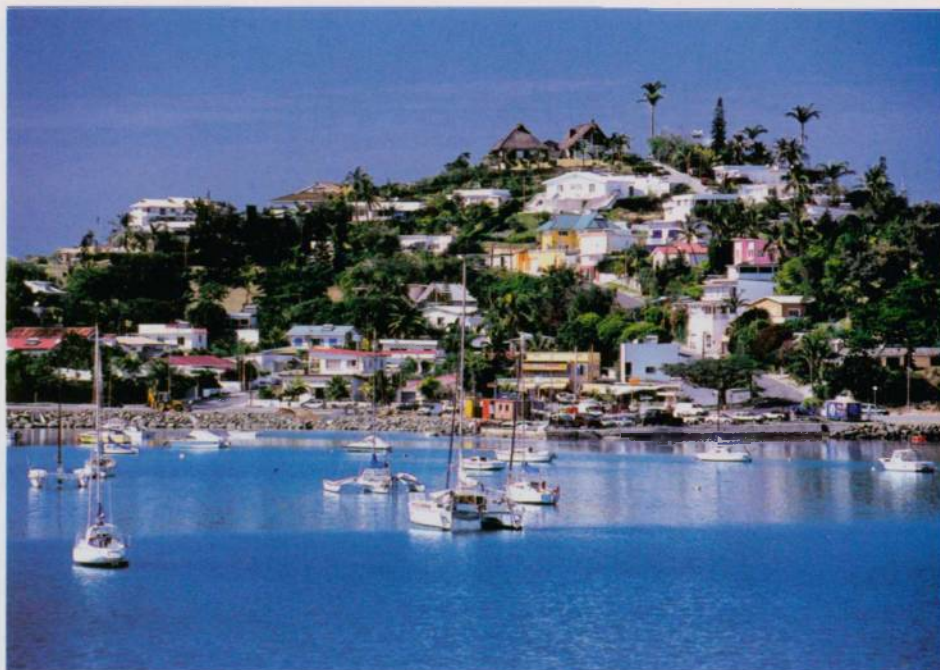
Tous nos remerciements pour leur active collaboration et photographies aux collaborateurs et collaboratrices de l'OFFICE de TOURISME de la NOUVELLE CALEDONIE

**4 bis, rue Ventadour
75001-PARIS**

Tél : 01 47 03 14 74 01 42 97 45 89

Fax 01 47 03 14 75

www.nouvelle-caledonie-tourisme.com



Czy wiesz, że ...

- Najpopularniejszym sportem popłciowo dla Kaledończyków jest krykiet. Jego popularność wciąż rośnie, od ponad dwóch wieków. Krykiet uprawia ok. 4000 ludzi w tym większość to kobiety. Ma on swoją kaledońską specyfikę tzn. zamiast tradycyjnego białego angielskiego stroju Kaledończycy wolą swój strój Kanak. Kobiety noszą sukienki w stylu misjonarskim zwanym „Popinee”, który według kolorów i insygnii świadczy o przynależności do klanu. Zespoły składają się z członków tego samego klanu. Gra w krykiet odbywa się za pomocą przyrządów wytwarzanych lokalnie. Piłka nie jest ze skóry, ale z żywicy figowca zwanego Banyan, a kije krykietowe wykonywane są z lokalnych drzew. Krykiet pojawił się na archipelagu pod koniec XIX wieku w Maré na Wyspach Lojalności. Tę tradycyjną grę zapoczątkowali angielscy pastorzy. Kaledończycy są bardzo pokojowi i przywiązani do honorowych walorów. Grając w krykiet wykorzystują swoją „szlacheckość”.

- Ignam jest świętym warzywem Kanaks. W Nowej Kaledonii od tysięcy lat rosną specjalne jego rodzaj o nazwie Diosco-

rea Alata. Jest kilka odmian tego warzywa w języku Kanak to: Nouméa biały, Nouméa czerwony, Tiawato, Florido. Pierwsi Malezjanecy 5000 lat temu przybyli z Nowej Gwinei i Azji południowo-wschodniej i przywieźli ze sobą kulturę Ignamu i Taro. Zawdzięczają oni swoje przetrwanie temu warzywu, co tłumaczy mocną więź Kanak do tego warzywa. Według legendy, gdy rolnik skaleczy Ignam wykopując go sprowadzi nieszczęście na cały zbiór. Po wykopaniu najładniejsze okazy wystawiane są na pokaz, po czym rolnicy oddają je w ręce swojego szefa. Przechowywane są one na specjalnie przygotowanym dla nich poddaszu zwanym „domem Ignamu” Mwa Kou. Warzywo to symbolizuje wg wierzeń Kanak ziemię, a ta jest symbolem pokolenia, które jest ucieleśnieniem duszy człowieka. Cykl Ignamu symbolizuje również etapy, które decydują o najważniejszych wydarzeniach klanu. Jest on podstawą legend, pieśni, tańca, przemówień, które wyznaczają codzienny rytm życia Kanak. Wyjątkowy i niepowtarzalny smak warzywa zapewnia mu sukces. Warto go spróbować. Jest on głównym składnikiem tradycyjnego dania Bougna.

Zbrojne zwierzęta?!



Fot. Edward Bogdanski

Dzięki przenikliwości badań etologów wiemy, że niby prymitywny świat zwierząt, aż roi się od geniuszy w dziedzinie militariów i technik obronno-zaczeptych. Niektóre stosowane przez nie „osiągnięcia naukowe” można nazwać niemalże cudownymi.

Przyjrzyjmy się nieporadnemu chrząszczowi żyjącemu na brzegach naszych jezior. W razie agresji ze strony mrówek umyka na wodę i ... biegnie po jej powierzchni.

A to dzięki baniączkom powietrza umieszczonym na jego odnóżach. Lecz i gdy tu spotka swego przeciwnika wydalą substancję chemiczną o cechach detergentu.

Redukuje w ten sposób powierzchniowe napięcie wody, doprowadzając do zatopienia przeciwnika, podczas gdy sam ucieka przed tym zjawiskiem.

Wspaniałe? Chyba tak. Amerykańscy uczeni nazwali go „chrząszczem Pana Jezusa”.

Inny rodzaj chrząszcza ma na swym wyposażeniu ... broń raketową. W swych gruczołach wytwarza specjalną mieszkankę chemiczną (skład uczeni rozszyfrowali, ale pominię komplikowane nazwy składników). Potrafi z niej strzelać salwami, detonując ją specjalnym enzymem w temperaturze 100 stopni C i jeszcze na dodatek powodując powstanie zasłony dymnej. Po takim bombardowaniu opuszcza pole walki przy pomocy ... napędu raketowego.

Jak zauważył znakomity znawca zwierząt A.Kulig, eksperymenty z mieszkanką tego genialnego chrząszcza kończyły się eksplozją aparatury badawczej.

Ścisłą tajemnicą obejmując swoje wynalazki niektóre rodzaje stonóg-producentów jednej z najgroźniejszych trucizn: cyjanku potasu (mieszkanka kwasu pruskiego i soli potasowej). Jak dotychczas nie udało się uczonym wyjaśnić, w jaki sposób wytwórca i strzelec w jednym tego groźnego specyfiku, unika śmierci, skoro jest on śmiertelny również dla niego samego?

Przyjrzyjmy się jeszcze paskudnemu śmierdzielowi, czyli amerykańskiemu skunksowi, ssakowi wielkości naszej kuny leśnej czy domowej. Rejterują przed nim zarówno wilk czy puma, jak i olbrzymi niedźwiedź. Wystrzeliana przez niego niesamowicie cuchnąca ciecz (skład nie do końca poznany), znakomicie zniechęca potencjalnych przeciwników. Tak potraktowany wróg pozbawiony byłby możliwości polowania, z powodu wyczuwalnego zapachu przez bardzo długi okres, co mogłoby doprowadzić go do śmierci głodowej. Mój przyjaciel, będąc w Nowym Jorku, spacerował w jednym z parków. Niezbyt rozważnie zapuścił się w jego gęstwinę, Wystraszony, obudzony z drzemki skunks, poczęstował go znaczną ilością tego „wspaniałego dezodorantu”. Do domu wracał „per pedes”, omijając z dala napotkanych ludzi. Wszystko, w co był ubrany, łącznie z butami, wylądowało w śmietniku, a on sam przez kilka dni nie opuszczał domu i wanny usiłując przy pomocy różnych drogeryjnych wynalazków, pozbyć się skunksowego piętna.

W następnym numerze pisma opowiem o innych wspaniałych „wynalazkach” zbrojeniowych w świecie zwierząt i ich technikach obronnych.

Na coraz dłuższe jesienne wieczory podam dziś sposób przyrządzenia nalewki wielkopolskiej. Z pięciu-sześciu suszonych śliwek wybierz pestki i potłucz młotkiem. Dodaj kilka migdałów, pół szklanki rodzynek i kilka posiekanych orzechów włoskich. Zalej to pół litrem spirytusu i taką samą ilością brandy. Zamknij szczelnie w ciemnym słoju lub butelce i odstaw na pół roku. Akurat licząc od dzisiaj, przedzamy tę miksturę wczesną wiosną i zlewamy do butelek. Na pierwszy wiosenny piknik na zielonej trawie-zapewniam, trunek doskonały!

Październik 2009

Mysliwy

AUTOKARY DO POLSKI

TÉL. : 01 47 03 90 00 - 01 47 03 90 02

Départs DE PARIS-CONCORDE : 14 H 30

AUGUSTOW
BIALA PODLASKA
BIALYSTOK
BYDGOSZCZ
BYTOM
DEBICA
ELBLAG
ELK
GDANSK
GDYNIA
GIZYCKO
GLIWICE
GORZOW WLKP
GRUDZIADZ
GNIESNO
ILAWA
INOWROCLAW
JAROSLAW
KATOWICE
KETRYN
KONIN
KOSZALIN
KRAKOW
LEBORK
LEGNICA
LESNO
LUBLIN
LODZ
LOMZA
MALBORK
MRAGOWO

NOWOGARD
OLSZTYN
OPOLE
OSTRODA
OSTROLEKA
PILA
PIOTRKOW TRYB.
PLOCK
POZNAN
PRZEMYSL
PRZEWORSK
RADOM
RZESZOW
SIEDLCE
SLUPSK
SLAWNO
SLUBICE
SUWALKI
SZCZECIN
SWIEBODZIN
TARNOW
TCZEW
TORUN
WALCZ
WARSZAWA
WEJHEROWO
WLOCLAWEK
WROCLAW
ZAMOSC
ZIELONA GORA

AUTOKARY DO POLSKI

TÉL. : 01 47 03 90 00

Najtańsza linia autokarowa

Départs de Paris - Odjazdy z Paryża : 13:00
Les lundi-jeudi-samedi (poniedziałki - czwartki - soboty)

LEGNICA	PSZCZYNA
WROCLAW	CZECHOWICE DZ.
OPOLE	BIELSKO-BIALA
STRZELCE OPOL.	KRAKOW
GLIWICE	TARNOW
ZABRZE	DEBICA
BYTOM	RZESZOW
CHORZOW	JAROSLAW
KATOWICE	PRZEMYSL
TYCHY	

BOCHNIA - BRZESKO - PILNO - ROPCZYCE

GRODKOW - NYSA - PRUDNIK
GLOGOWEK - KEDZIERZYN KOZLE
RACIBORZ - WODZISLAW SLASKI


MIELEC - TARNOBRZEG
SANDOMIERZ - STALOWA WOLA
NISKO

LIMANOWA - NOWY SACZ
GORLICE - JASLO - KROSNO
SANOK

RYBNIK - ZARY
JASTRZEBIE-ZDROJ - CIESZYN
SKOCZOW - USTRON
USTRON POLANA - WISLA

Bilety do nabycia w Biurze
A.F.P.E. **Dzien Dobry**
240, rue de Rivoli
75001 Paris

Tél. : 01 47 03 90 00 - 01 47 03 90 02

(RDC - cour, parter w podwórzu)
Biuro czynne codziennie
od 10:30-18:00
w soboty
od 8:30 do 12:00
métro : Concorde 

Rue de RIVOLI

240, rue de RIVOLI
A.F.P.E. **Dzien Dobry**



EURO

AUTOKARY

TÉL. : 01 47 03 90 00

DEPARTS DE FRANCE :

OCTOBRE - 15, 20, 24, 29

NOVEMBRE - 3, 7, 12, 17, 21, 26

DECEMBRE - 1, 5, 10, 15, 19, 24, 29

PARIS - REIMS - CHALONS
EN CHAMPAGNE - NANCY - METZ -
JEDRZYCHOWICE - BOLESLAWIEC -
LEGNICA - WROCLAW - OPOLE -
CZESTOCHOWA - JEDRZEJOW - KIELCE

Polonia

transport

AUTOKARY DO POLSKI

- 01 47 03 90 02

Départs

DE PARIS-CONCORDE
(Cours de la Reine)

lundi - samedi 9h30

Odjazdy

Z PARYŻA-CONCORDE
(Cours de la Reine)

**Poniedziałek - Sobota
godz. 9:30**

BILGORAJ
CHELM
KALISZ
KIELCE
KOSTRZYN
KRASNYSTAW
LUBLIN
NISKO
OPATOW
OSTROWIEC SWIETOKRZ.
PIOTRKOW TRYB.
POZNAN -
PULAWY
RADOM
SANDOMIERZ
SIERADZ
SKARZYSKO KAMIENNA
STALOWA WOLA
STARACHOWICE
SWIECKO
TARNOBRZEG
ZAMOSC

SINDBAD

Janosik



AUTOKARY DO POLSKI

TÉL. : 01 47 03 90 00 - 01 47 03 90 02

Départs DE PARIS-CONCORDE 16 H 00

AUGUSTOW	KONIN	SZCZYNA
BIALA PODLASKA	KOSZALIN	PULAWY
BIALYSTOK	KRAKOW	PYSKOWICE
BIELSKO BIALA	KROSNO	RACIBORZ
BISKUPIEC	KROTOSZYN	RADOM
BOCHNIA	KUTNO	ROPCCZYCE
BOLESLAWIEC	LANCUT	RYBNIK
BRZEG	LEGNICA	RZESZOW
BRZESKO	LESNO	SANDOMIERZ
BYDGOSZCZ	LEZAJSK	SANOK
BYTOM	LODZ	SIELDCE
CHELM	LOMZA	SIEMATYCZE
CZESTOCHOWA	LUBIN	SIERADZ
CHORZOW	LUBLIN	SKAZRZYSKO KAM.
DEBICA	MIELEC	SLUBICE
ELBLAG	MIRAGOWO	SLUPSK
ELK	NAKLO	SOKOLOW
GDANSK	NICKO	STALOWA WOLA
GDYNIA	NOWA SARZYNA	STARACHOWICE
GIEIKO	NOWA SOL	STRZELCE OPOLSKIE
GIZYCKO	NOWY SACZ	SUWALKI
GLIWICE	NOWY TARG	SWIECKO
GLOGOWEK	NYSA	SZCZECIN
GNIESZNO	OLAWA	SZCZOKOCINY
GORZOW WLKP	OLSNO	TARNOBRZEG
GRODKOW	OLSZTYN	TARNOW
GRUZIADZ	OPATOW	TARNOWSKIE GORY
ILAWA	OPOLE	TORUN
JAROSLAW	OSTRODA	TORZYM
JASLO	OSTROWIEC SW	WARSZAWA
JEDRZEJOW	OSTROW MAZ.	WROCLAW
KALISZ	PILA	ZABRZE
KATOWICE	PILZNO	ZAKOPANE
KEDZIERZYN-KOZLE	PIOTRKOW TRYB.	ZAMBROW
KETRZYN	POLKOWICE	ZAMOSC
KIELCE	POZNAN	ZAWIERCIE
KLUCZBORK	PRUDNIK	ZDUNSKA WOLA
KOLBUSZOWA	PRZEMYSL	ZIELONA GORA
KOLO	PRZEWORSK	ZARY

Services

DO POLSKI

- 01 47 03 90 02

ODJAZDY Z POLSKI :

PAZDZIERNIK - 17, 22, 27, 31

LISTOPAD - 5, 10, 14, 19, 24, 28

GRUDZIEŃ - 3, 8, 12, 17, 22, 26, 31

- OPATOW - SANDOMIERZ -
TARNOBRZEG - STALOWA WOLA -
NISKO - RUDNIK N/SANEM - NOWA
SARZYNA - LEZAJSK - SOKOLOW
MLPOL. - RZESZOW

NOWA EXPRESSOWA LINIA AUTOKAROWA PARYZ - RZESZOW W 25 GODZIN !

Départs DE PARIS-CONCORDE : 14 H 30

Arkadij Babczenko Dziesięć kawałków o wojnie. Rosjanin w Czechenii

rok wydania: 2009
wydawca: W.A.B.,
Wydawnictwo



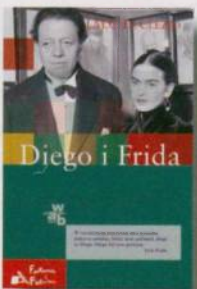
Osiemnastoletni Rosjanin Arkady Babczenko miał plan. Skończy prawo, będzie przyzwoicie zarabiał i korzystał z uroków moskiewskiego życia. Jednak zanim zdążył ich choćby posmakować, został powołany do wojska i trafił do Czechenii. Nie chciał zabijać matek i dzieci; mężczyzn także, ale robił to, by nie skończyć z odciętą głową. Musiał nauczyć się sam jak zabijać i jak przeżyć, bo nikt nie wyszkolił ani jego, ani żadnego z kolegów. Zresztą, na prawdziwą wojnę posłali go późno. Najpierw dostał przydział do jednostki, w której nie było zjawiska fali: po prostu wszyscy bili wszystkich, a najsłabszy przegrywał. Nie był nawet numerem w aktach – książki zaginęły, a wraz z nimi człowiek, którego śmierci nikt by nie spostrzegł. Plany osiemnastolatka Babczenki, wraz z częścią jego samego, zostały pogrzebane w Czechenii, do której zresztą powrócił, z przyczyn dziś dla niego niezrozumiałych, jako ochotnik podczas drugiej wojny czeczeńskiej. Gdy go zdemobilizowano, odnalazł inne powołanie: dawanie świadectwa i sprzeciw wobec bezsensownemu szafowaniu życiu. Jego książka to jeden z najgłośniejszych w ostatnich latach antywojennych protestów.

Jean-Marie Gustave Le Clézio

Diego i Frida

rok wydania: 2009
wydawca: W.A.B., Wydawnictwo

Kiedy Frida oznajmiła rodzinie, że ma zamiar poślubić Diega Riverę, ojciec skwitował to cierpkim komentarzem: „To będzie ślub słońca z gołębicą”. Otoczenie przyjęło sceptycznie zapowiedź ślubu. Ona – dziewczyna z temperamentem, lecz słabego zdrowia. On – sława meksykańskich muralistów, dwa razy od niej starszy i ważący trzy razy więcej, a na dodatek mający reputację „ogra” i uwodziciela, komunista i ateista, który miał śmiałość malować na chwałę Indian freski nawołujące robotników do chwycenia w dłoń maczet i strzelb, żeby obalić diabelską trójcę Meksyku – księdza, burżuazję i



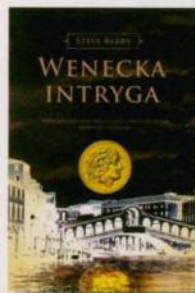
urzędnika wymiaru sprawiedliwości. Książka opowiada historię niesamowitego związku. Historię ich spotkania, bogatą przeszłość Diega, trudne doświadczenie cierpienia i samotności Fridy. Ich wspólną wiarę w rewolucję, ich spotkania z Trockim i Bretonem, amerykańskie przygody i przedziwną fascynację Henrym Fordem. A także ich wkład w odnowę sztuki.

Dziwna historia miłości, której kanwą i środkiem wyrazu było malarstwo, choć Diego i Frida uprawiali sztukę bardzo różną, aczkolwiek komplementarną. Jedynym, co łączyło te dwie istoty, które doświadczyły wszelkich form obłądzenia, była sztuka i rewolucja. Dla Diega Frida była ową kobietą o magicznych zdolnościach, jaką widział niegdyś w swej indiańskiej mamce, dla Fridy natomiast Diego był owym wszechmocnym dzieckiem, którego jej łono nie było w stanie donosić. Razem tworzyli nierozdzielny, mityczny parę, tak doskonałą i tak odmienną jak prastara meksykańska dwoistość, Ometecuhtli i Omecihuatl. Kiedy czterdziestosiedmioletnia Frida odeszła, pozostawiła w odbiciu pustych luster nieznośne wspomnienie swej pasji i swej niezwyklej, poruszającej urody. Pomimo otaczającej Diega zgiełkowej sławy, samotność okazała trudna do zniesienia. Zmarł w roku 1957, zaledwie trzy lata po śmierci Fridy.

Steve Berry

Wenecka intryga

rok wydania: 2009
wydawca: Sonia Draga,
Wydawnictwo



Premierem potężnej Rosji zostaje Irina Zowastina, przebiegła despotka, wielbielka krwawego sportu i historii starożytnej Grecji. Zowastina zgromadziła zatrważający arsenał broni biologicznej i w każdej chwili może zdecydować o zdziśiatkowaniu ludności innego kraju. Jest jednak coś, co powstrzymuje ją przed rozpoczęciem śmiertelnego zwycięskiego pochodu. To cudowna lecznicza mikstura, której tajemnicy strzeże starożytna zagadka i którą odnaleźć można wraz ze zmumifikowanymi szczątkami Aleksandra Wielkiego w grobie zapomnianym na piętnaście stuleci. Tym razem Cotton Malone, były agent amerykańskiego Departamentu Sprawiedliwości, musi sobie poradzić z zagadką, której rozwiązanie przyniesie milionom ludzi zagładę lub ratunek w zależności od tego, kto pierwszy odnajdzie zaginiony grób Aleksandra Wielkiego.

Stephen King

Bastion

rok wydania: 2009
wydawca: Albatros/
Andrzej Kuryłowicz,
Wydawnictwo



Prerażająca wizja opustoszałego świata, obraz apokalipsy. Supernowoczesna broń biologiczna przynosi całkowitą zagładę. Bez wybuchów, bez terrorystycznych ataków, bez zapowiedzi - ludzkość umiera. Zaczyna się niewinnie, od zwykłego przeziębienia. Ktoś kichnął, ktoś umarł i nagle Ziemia stała się masowym grobem. Nieliczni, którzy przetrwali, zagubieni w nowym postapokaliptycznym świecie, zaczynają śnić. Wizje wskazują im drogę, zwiastują pojawienie się Wysłanników Dobra i Zła. Każdy musi dokonać wyboru, a kiedy to nastąpi, podążyc obraną ścieżką. Podzielona ludzkość formuje dwa obozy i wyrusza, by zbudować lub zniszczyć nową rzeczywistość. Epidemia obudziła w ludziach wszystko co najgorsze, do głosu doszły najniższe, najbardziej prymitywne instynkty. Wciąż jeszcze są tacy, którzy wierzą w miłość, dobroć i braterstwo.

Amanda Quick

Rzykantka

rok wydania: 2009
wydawca: Amber, Wy-
dawnictwo Sp. z o.o.



Victoria to majątna panna z zamiłowaniem do przygody – każdej oprócz małżeństwa. A właśnie małżeństwo jest celem przystojnego hrabiego Stonevale, przebiegłego łowcy posagów. Jego towarzystwo okazuje się jednak dla Victorii bardziej niebezpieczne, niż przypuszczała. Oznacza nocne eskapady w podejrzanym zaułku Londynu i sekret, który może kosztować honor, szczęście i życie...

OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEN DOBRY" ?

Dostępne na targach w regionie paryskim u producenta świeżych wyrobów polskich
Sur les marchés de la région parisienne (produits polonais) Information : 06 88 59 71 94

77 LAGNY SUR MARNE - Marché municipal
 wtorek-piątek-niedziela (8h00-13h00)

77 BROU SUR CHANTEREINE
Marché municipal 8h00-12h00 sobota

77 VILLEPARISIS- Marché municipal
 piątek-niedziela (8h00-12h00)


77 - MEAUX (camion magasin)
 sobota (8h00-13h00)

NOWY POLSKI SKLEP «DOMOWA»
93 - AULNAY SOUS BOIS - Marché couvert
 wtorek-czwartek-niedziela (7h00-13h00)

93 - LE RAINCY - Place THIERS
 sroda - sobota (7h00-13h00)

93 - SAINT-DENIS - Marché couvert
 piątek-niedziela (7h00-13h00)

Ecole "Nova Polska" ouvre ses portes à partir de septembre 2009

 **L'établissement, qui fonctionne sous un statut associatif, vous offre la possibilité de suivre le programme officiel du Ministère Polonais de l'Éducation Nationale. Ce programme est adapté aux besoins des enfants polonais séjournant à l'étranger. Les certificats sont reconnus en Pologne. Cours traditionnels et cours de mise à niveau le mercredi et le samedi. Cours préparatoires aux examens d'entrée au collège et au baccalauréat. Une maternelle franco-polonaise (destinée aux enfants à partir de 3 ans) débutera son activité à la rentrée 2009-2010 et sera ouverte tous les samedis.**

Les inscriptions : chaque samedi à partir du 5 septembre : 28, rue Daubigny - 75017 Paris
Métro : Wagram / Champs-Élysées tel. : 06 46 64 20 82 - www.ecolenovapolska.com - contact@ecolenovapolska.com


MAISON DE LA POLONIA DE FRANCE
DOM POLONII - ESPACE LUMIÈRE
 39, rue Elie GRUYELLE - 62110 HENIN BEAUMONT
 www.maisondelapolonia.com
 Tél. 03 21 49 20 92 - Fax : 03 21 13 80 31

Adresses utiles

SECTION CONSULAIRE DE L'AMBASSADE DE POLOGNE
 Horaires d'ouverture du Consulat :
 Lun., mar. jeudi, ven. : 8h30-13h30, mer. 12h30-17h00 Pon., wt., czw., piątek : 8:30-13:30, w srode 12:30-17:00
 Service visas : Lun., ven. : 8h30-13h30, mer. 12:30-17h00 Wizy : pon., piątek 8h30-13h30 sroda : 12:30-17:00.
 5, rue Talleyrand - 75007 Paris - Tél : 01 43 17 34 22 - Fax : 01 43 17 34 34

AMBASSADE DE POLOGNE À PARIS
 1, rue Talleyrand - 75007 Paris
 Tél : 01 43 17 34 02 - Fax : 01 43 17 35 07

REPRÉSENTATION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE AUPRÈS DE L'OCDE
 136, rue de Longchamps - 75016 Paris
 Tél. : 01 56 28 57 60

SERVICE ÉCONOMIQUE ET COMMERCIAL DE L'AMBASSADE DE POLOGNE
 86, rue de la Faisanderie - 75116 Paris
 Tél. : 01 45 04 10 20 - Fax : 01 45 04 63 17
 www.eco.amb-pologne.fr

CONSULAT GÉNÉRAL DE LYON
 79, rue Crillon - 69006 Lyon
 Tél : 04 78 93 14 85 - Fax : 04 37 51 12 36

CONSULAT GÉNÉRAL DE LILLE
 45, bd Carnot - 59800 Lille
 Tél : 03 20 14 41 81 - Fax : 03 20 14 46 50

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS
 123, bld St-Germain - 75006 Paris
 Tél. : 01 43 26 04 42 - Fax : 01 40 51 08 82

STOMATOLOGIA - LEKARZE (MÓWIMY PO POLSKU)
Chirurgien Dentiste Mme J. ZARZYCKI
 45, rue du Caire PARIS 2° - Tél. : 01 42 33 30 58

Dr Danuta Baranowicz - Schouker
Chirurgien-dentiste
 33, rue Poissonnière - 75002 Paris - 01 42 33 60 31
Lekarz rodzinny z orientacją pediatryczną
Lek. Med. M. JODKOWSKA
 91, rue Leclerc 95600 EAUBONNE
 01 39 59 35 38

Bio Energo Therapeute - M. Andrzej NIECKULA
 8 Passage Tenaille PARIS 14° - 06 99 16 55 06
 www.remedamil.com


POLSKI SKLEP SAMOŚLUGOWY PETRUS
 9, rue Chevreul - 75011 Paris - Tél./Fax : 01 43 67 16 92
 www.petrus-sklep.com

TRAITEUR POLONAIS - SKLEP POLSKI «ADRIANA & MARGOT»
 Organisation de banquets
 14, rue des Goncourt - 75011 Paris
 m° : Goncourt/ligne 11
 Tél. : 01 47 00 64 50 - http://adriana.margot.free.fr

JACKY ASSOCIATION - POLSKI SKLEP
 7, rue René Boulanger - 75010 Paris M° République
 tél. 01 42 38 63 20 - 06 62 75 50 06

ASSURANCES
SWISS LIFE (MÓWIMY PO POLSKU)
 14, Résidence du Lac - 95880 Enghien-les-Bains
 Tél : 01 39 64 38 36 ou 06 73 47 94 20
 grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

UBEZPIECZENIA CZASOWE (3, 5, 8, 15, 22, 30, 60 LUB 90 DNI)
I WYWOZ DEFINITYWNY SAMOCHODU
 Tél : 01 47 03 90 02 ou 06 09 02 84 17


OFFICE NATIONAL POLONAIS DU TOURISME
 9, rue de la Paix - 75008 Paris
 Tél. : 01 42 44 19 04 Fax : 01 42 97 52 25
 Bureaux ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h
 www.pologne.travel
 info.fr@pologne.travel

Produits alimentaires polonais MAISON STECLEIN
 Les Saveurs de l'Est - Tél. : 06 88 59 71 94
 31, Rue du Carnetin - 77400 DAMPMART (LAGNY)

ENSEIGNEMENTS DU FRANÇAIS ET DU POLONAIS
 Ecole "Nova Polska"
 28 rue Daubigny 75017-PARIS
 tél : 06 46 64 20 82
 www.ecolenovapolska.com

TRANSPORT FUNÉRAIRES FRANCE - POLOGNE
 POMPES FUNÈBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE
 Tél. 02 31 78 25 93 - Fax : 02 31 74 32 45

POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY CONCORDIA
 POMPES FUNÈBRES - TRANSPORT INTERNATIONAL
 Tél. : 0048 34 362 71 57 - fax : 0048 34 366 54 22

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADÉMIE POLONAISE DES SCIENCES
 74, rue Lauriston - 75116 Paris
 Tel : 01 56 90 18 35

11-15, rue Lamandé - 75017 Paris
 Tel : 01 53 06 69 00

ECOLE POLONAISE
 11-15, rue Lamandé - 75017 Paris
 Tel : 01 42 28 66 38

RESTAURANTS POLONAIS
Restaurant CRACOVIA
 35, rue Descartes - 75005 Paris
 m° Cardinal Lemoine ou Place Monge
 06 21 14 92 80

AVOCATS (MÓWIMY PO POLSKU)
Maitre Piotr Dmochowski
 253, av. Daumesnil 75012 Paris - Tél : 01 39 58 32 47

Maitre Marta Cichosz
 61, av. de la Grande Armée - 75016 Paris
 Tél. : 01 45 66 00 56 - 06 03 10 45 87

Maitre Claire di Crescenzo
 21, Bd Henri IV - 75004 Paris
 Tél. : 01 46 22 21 14 ou 06 80 43 82 19


CHAMPAGNE
SELECTION OFFICIELLE POLONAISE
JACKOWIAK - RONDEAU
 26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims
 tél. : 03 26 49 20 25 - Fax : 03 26 49 22 36
 www.champagne-jackowiak-rondeau.com

BON D'ABONNEMENT A DZIEN DOBRY
 à découper ou à photocopier

Monsieur (Pan) Madame (Pani) Mademoiselle (Panna)

Nom Prénom

Adresse

N° Rue, avenue, lieu-dit

Code postal Ville

E-Mail :@.....

DZIEN DOBRY 12 numéros € 38,50
 parution mensuelle ou bi-mestrielle

70 71 72 73 74 75

12 numerów € 38,50
 publikacja miesięczna lub dwumiesięczna

76 77 78 79 80 81

ou à partir du n° (mois)

Réglement par : mandat chèque n°

Banque

A adresser à Dzien Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEŃ DOBRY" ?

Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris - métro : Concorde

Consulat de Pologne à Paris
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - m° Invalides

Consulat de Pologne à Lille
45, bd Carnot - 59800 Lille

Consulat de Pologne à Lyon
79, rue Crillon - 69006 Lyon

La Banque BCP & Millennium Bank offrent chaque mois Dzien Dobry Magazine dans les agences de :

AGENCE AUBER
5-7, rue Auber - 75009 Paris
Métro : OPERA ou RER Auber

AGENCE ASNIERES
67-69, av. d'Argenteuil
92600 Asnières (bus 165 - Comète)

AGENCE LIVRY GARGAN
13-15 Bld de la REPUBLIQUE
93190-LIVRY GARGAN

AGENCE MONTREUIL
54, bd Rouget de l'Isle
93100 MONTREUIL

AGENCE SAINT DENIS
17-19 Rue de la Boulangerie -
93200 ST DENIS

AGENCE GRENOBLE
27 Bis Cours BERRIAT
38000-GRENOBLE

AGENCE LYON SAXE
82 av. Maréchal de Saxe
69003 Lyon - m° Place Guichard

AGENCE ROUBAIX
1 Rue du Général SARRAIL
59100-ROUBAIX

AGENCE SAINT ETIENNE
18 Rue Charles de GAULLE
42000-SAINTE ETIENNE

AGENCE STRASBOURG
10 Place des Halles
67000-STRASBOURG

Produits alimentaires polonais MAISON STECLEIN
Les Saveurs de l'Est - Tél. : 06 88 59 71 94
31, Rue du Carnetin - 77400 DAMPMART (LAGNY)

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS
123, Bd St Germain - 75006 Paris - m° Odéon

**Centre Scientifique
de l'Académie Polonaise de Paris**
74, rue Lauriston, Paris 16° - m° Boissière

ECOLE POLONAISE
11-15, rue Lamandé - 75017 Paris - Tel : 01 42 28 66 38

Jacky Association - POLSKI SKLEP
7, rue René Boulanger - 75010 Paris - m° République

POLSKI SKLEP PETRUS
9, rue Chevreul - 75011 Paris - m° Nation

SKLEP POLSKI - ADRIANA & MARGOT
Organisation de banquets
14, rue des Goncourt - 75011 Paris, m° : Goncourt

Parafia pw. BOŻEGO MIŁOSIĘRZDZIA
20, rue Legendre - 75017 Paris
Krypta kościoła St. Charles de Monceau


**MAISON DE LA POLONIA DE FRANCE
DOM POLONII - ESPACE LUMIÈRE**
39, rue Elie GRUYELLE - 62110 HENIN BEAUMONT
www.maisondelapologia.com
Tél. 03 21 49 20 92 - Fax : 03 21 13 80 31

EGLISE DE LA MISERICORDE
48 a, rue de la Frémondrière
44220 Coueron (12 km à l'ouest de Nantes)

RESTAURANTS POLONAIS
Restaurant CRACOVIA
35, rue Descartes - 75005 Paris

Eglise de ST. LEU - ST. GILLES
84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet

PARAFIE - MISJE KATOLICKIE - MSZE ŚWIĘTE

PARAFIA pw. BOŻEGO MIŁOSIĘRZDZIA
20, rue Legendre - 75017 Paris
tel./fax : 01 43 80 24 08
Msze Świąte w niedzielę i święta
o godz. 11.00 - Krypta St. Charles de Monceau
22 bis, rue Legendre - 75017 Paris
w dni powszednie : godz. 19.00
Kaplica Domu Kombatanta;
20, rue Legendre - 75017 Paris

PARAFIA pw. Sw. GENOWEFY
18, rue Claude Lorrain - 75016 Paris
tel./fax : 01 45 20 51 47 - Msze Św. w niedzielę i święta : 9.30,
11.30, 18.00 - w dni powszednie : godz. 18.00

POLSKA MISJA KATOLICKA W ST DENIS
Kościół St Denys de l'Estrée
300 m przed Bazylika de St-Denis (Metro : St-Denis
Basilique)
Ks. Roman Wroclawski - 01 48 29 32 08
Msze Świąte w niedziele i święta : godz. 9.30

KAPLICA SAINT JOSEPH
53, rue de la République - 95-Montigny Les Corneilles
Msze Świąte w niedzielę o godz. 9.30

ks. Piotr Andrzejewski - Tel. 01 39 97 64 85 - Fax : 01 39 78 31 75

PARAFIA N.D. DE LA MISERICORDE
48 a, rue de la Frémondrière - 44220 COUERON
(12 km à l'ouest de NANTES) Tél. : 06 83 58 69 46
Messes le dimanche à 10 h 00

DUSZPASTERSTWO AKADEMICKIE I RODZIN «DAR»
KAPLICA NIEPOKALANEGO POZCZECIA N.M.P.
52, avenue Laplace - 94 110 Arceuil
RER B stacja Laplace,
11 min. od Katedry Notre Dame
Tél. fax : 01 49 12 15 30
Msze Św. w w niedzielę i święta : 9.00 i 11.30
Katecheza w niedzielę w roku szkolnym : 10.30

POLSKA MISJA KATOLICKA
Dammarié les Lys
Parafia Podwyższenia Krzyża Św.
81, rue Adrien Chatelin- 77190 Dammarié les Lys
Ks. Bogusław Brzyś (Tel. : 01 60 69 66 06)
Msze Świąte w niedzielę i święta : 11.30

KOŚCIÓŁ SAINT MARTIN
27 Grande Rue - 95-Montigny Les Corneilles
Msze Świąte w niedzielę o godz. 11.00

PARAFIA PW. ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet
tel./fax : 01 43 62 91 69
Msze Świąte w niedzielę i święt : godz. 12.30

PARAFIE MISJI KATOLICKIEJ W REGIONIE CENTRE
Ks. Stanisław Kata - tel. 02 38 80 00 66
- Orléans - Kaplica Sw. Józefa, 4, rue Robert de Courtenay,
w niedzielę i święta : godz. 11:00
- Tours - Kościół Sw. Pawła w III niedziele miesiąca o 15:00
- Le Mans - Kaplica Siostr Miłosierdzia,
14, rue de la Paille - w II niedzielę miesiąca o 15:00
- Montargis - Kościół Ste Therese de l'Enfant Jesus
59 bis, rue Roger Salengro - w I niedz. miesiąca 15:00
- Gien - Kościół Ste Jeanne d'Arc, place du Château - w IV niedz. o 15:00

KOŚCIÓŁ SAINT CHARLES
Msze Świąte po polsku o godz. 11:00 odprawia
ks. Krzysztof JANUSZ w pierwsza niedziele miesiąca.
5, rue de Paris 94340 Joinville RER A Joinville Le Pont
Następna Msza Świąte w niedzielę 5 kwietnia o 11:00
Informacja . B. Provost : 01 48 83 09 88

PUNKTY DUSZPASTERSKIE PMK
Ks. Tadeusz Kardys
13, rue Regnard de Lisie - 77260 LA FERTE SOUS JOUARRE
tel. 01 60 22 91 78 ; 06 23 29 10 22
(e-mail: kardys@free.fr)
SOISSONS (02)
College St Paul - 43, av. de Paris :
w II i IV niedz. miesiąca : 11.30

REIMS (51) : Kaplica Soeurs de Marie Immaculée
Home Saint-Louis - 2, rue Noel w II i IV niedzielę
miesiąca : 9.30
COMPIEGNE (60) : Kościół Saint-Lazare
37 bis, rue Saint-Lazare - w IV sobotę miesiąca : 17.00
ST MAXIMIN pod CREIL (60)
Kościół Parafialny St Maximin - w I niedz. miesiąca : 11.00

PONT SAINTE MAXENCE (60)
Kościół Parafialny - w 3 sobotę miesiąca : godz. 18.30
PASSEL pod NOYON (60)
Kościół Parafialny w Passa I - w III niedz. miesiąca : 9.00
MEAUX (77)
Kaplica Sainte Genevieve - 12, rue de la Visitation
w I niedz. miesiąca : 9.00 - w III niedz. miesiąca : 11.30

SZUKAM PRACY RECHERCHE D'EMPLOIS

OFERTY PRACY OFFRES D'EMPLOIS

Uwaga : Dla lepszego zrozumienia, teksty są podane w języku polskim, ale rozmowy o pracę są po francusku.

Comment identifier le lieu où se trouve l'emploi proposé : les 2 premiers chiffres de l'annonce indiquent le département de France où se situe l'offre d'emploi.

Jak znaleźć miejsce pracy podanych ogłoszeń? 2 pierwsze cyfry wskazują departament we Francji w którym znajduje się podana oferta.



LITIGES

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES OU JUDICIAIRES liées à l'emploi - ou aux accidents de toute nature avec dommages corporels et invalidité partielle ou totale avec indemnités ou pensions
tél. : 06 03 10 45 87

SPÓR SĄDOWY

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE LUB SĄDOWE związane z pracą lub różnego rodzaju wypadkami ze szkodami fizycznymi i inwalidztwem częściowym lub całkowitym z odszkodowaniem lub rentą



NOUVEAU Depuis septembre 2009, *Dzien Dobry Magazine* est le trait d'union des affaires françaises et polonaises (pages 20- 21)

Il sera présent dans tous les centres de documentation des Chambres de Commerce et d'Industrie Régionales de France et de Pologne. Le journal est téléchargeable également sur internet : www.wirtualnafrancja.com

NOWOŚĆ Poczawszy od września 2009 *Magazyn Dzień Dobry* jest łącznikiem interesów handlowych francuskich i polskich (str. 20-21) *Magazyn Dzień Dobry* jest dostępny we wszystkich centrach dokumentacji regionalnych Izb Handlowych i Przemysłowych.

Magazyn jest też w internecie : www.wirtualnafrancja.com

Jeune fille (polonaise) 20 ans recherche emploi : garde d'enfants, cuisine, ménage et entretien de la maison.
Parle polonais, notions de français et d'anglais.
Tél. 01 30 65 01 62 ou 06 09 70 68 49

Emploi en France pour INFIRMIÈRE DIPLÔMÉE

pour s'occuper de dame de 88 ans.
Salaire horaire de 11 € net.
Travail à mi-temps.
Logement assuré, mais permis de conduire indispensable.

Madame Pierrette DORMONT
er Dilost
F - 56370 SARZEAU
ou téléphoner au 02 97 48 26 57



Renault R25 Diesel - stan bardzo dobry.
Tanio sprzedam. Tel. : 01 47 07 16 75
Zostawić wiadomość i tel. - oddzwonię :
06 84 20 85 25



Szukasz nowej pracy?
Chcesz lepiej zarabiać?

AGENCJA PRACY CZASOWEJ

REKRUTUJE W:

hotelarstwie

gastronomii

budownictwie



Znajdziemy pracę odpowiadającą Twojej karierze zawodowej!

JOB NETWORKS FRANCE

176, rue de Rivoli - 75001 Paris - tel. 01 58 62 28 51 - fax. 01 49 26 09 84
www.job-networks-group.com akozera@job-networks-group.com



Ze współpracą partnerów
Ambasadą Polską w Paryżu
Urzędami Województw Polskich
Polską Izbą Handlową i Przemysłową
Krajowym Komitetem Turystyki

Magazyn **DZIEN DOBRY** jest już dostępny we wszystkich
Polskich i Francuskich Izbach Handlowych i Przemysłowych

Dwie nowe rubryki serwisowe dla
Producentów, Przemysłowców,
Eksporterów, Resortu Usługowego Polski i Francji,
"INTERESY W POLSCE" (po francusku)
"INTERESY WE FRANCJI" (po polsku)

Te dwie nowe rubryki pozwolą nawiązać bezpośrednie kontakty
oubustronne w celu znalezienia partnerów handlowych, przeds-
tawicieli regionalnych i krajowych, przedsiębiorstwa usługowe,
dystrybutorów i sprzedawców danych produktów, itp.
Biorąc pod uwagę, że **NIE IMPROWUJE SIĘ KONTAKTÓW
NA FRANCUSKICH I POLSKICH RYNKACH**, chcemy stworzyć
możliwość dobierania sobie partnerów zaufanych,
doświadczonych i kompetentnych

Dodatkowe informacje oraz zamieszczenie publikacji w rubryce

La France des Affaires - Interesy we Francji

La Pologne des Affaires - Interesy w Polsce

Tel.: 00 33 (0)1 47 03 90 02

(od poniedziałku do piątku, między 14⁰⁰ a 16⁰⁰)

Fax 00 33 (0)1 47 03 90 03

e-mail : annonce.dziendobry@gmail.com

DO SPRZEDANIA - À VENDRE

Dept. 50
Odejsie
na emeryturę

sprzedam

Bar

Restaurację

Lic. IV

SPECJALNOŚĆ

POLSKA



40-50 miejsc • taras • podwórko • wyposażenie
w idealnym stanie

Polecana przez **GUIDE DU ROUTARD** i **PETIT FUTÉ**

Mieszkanie : 5 pokoi.

C. A. 116 000 €, Benefis netto 27 000 €, Fond 110 000 €,
lokacja 600 € na miesiąc możliwość kupna murów

Tel. : 06 79 93 63 27

OFFRES D'EMPLOI

069 001 001 Firma zatrudni od zaraz murarza – kafel-
karza. Akceptujemy początkujących ze świadectwem
uprawnien zawodowych lub dyplomem technika. Prawo
jazdy jest obowiązkowe. 35 godzin tygodniowo. Wyna-
grozdzenie miesięczne od 1.500 do 2.000 €. Kandydatury
proszę wysłać : BTP Service PLUS - Mme Claudie Cheval-
lier, e-mail : contact@btp-services-plus.com

069 002 013 Firma sprzątająca zatrudni pokojowca lub
pokojówkę do sprzątnięcia pokoi hotelowych. 12.30 god-
zin tygodniowo. Stawka godzinna : 8,97 € + 20% w nie-
dziele + 50% w dni wolne. Kandydatury proszę wysłać
e-mailem : Melle De Simone, e-mail : cvsads@orange.fr

069 003 022 Warsztat samochodowy zatrudni mechanika.
Zdobyte doświadczenie : co najmniej 2 – 4 lata.
Wymagana jest matura lub dyplom zawodowy mecha-
nika. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne :
1.450 € podczas 12 miesięcy. Proszę się zgłosić osobiście,
i przynieść na rozmowę CV do : Arcadie Automobile SAS -
Monsieur Didier Le Charpentier
1 Rue Bouin 22400-Lamballe

069 004 022 Firma budowlana (prace ścienne i podłogowe)
zatrudni wykwalifikowanego murarza. Doświadczenie : co
najmniej 2 lata. 35 godzin tygodniowo + 4 godziny do-
datkowe płacone +25%. Kontakt : Mr ou Mme Briand.
Tel : 02 96 80 28 85

069 005 032 Firma murarska (sektor budownictwa, stan
surowy) poszukuje wykwalifikowanego murarza zdol-
nego do pracy samodzielnej. Zdobyte doświadczenie :
co najmniej 5 lat. Zakres obowiązków : praca na nowych
placach budowy lub prace renowacyjne.
35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : od 11,84 € do
12,54 €. Kontakt : Mr Castagnos.
Tel : 05 62 69 62 10 lub 06 08 84 46 56

069 006 033 Poszukujemy kasjera lub kasjerkę do pracy
w restauratorstwie. Zdobyte doświadczenie : co najmniej
1 lub 2 lata na podobnym stanowisku. 25 godzin tygod-
niowo. Praca w sobotę i w niedziele. Wynagrodzenie
miesięczne : od 970 do 1.000 € + premia + wyżywienie.
Kandydatury oraz i CV proszę wysłać na e-mail do :
Mr Christophe Laque,
e-mail : lateste@crescendo-restauration.fr

069 007 033 Zatrudnimy mechanika samochodowego.
Zdobyte doświadczenie : od 2 do 5 lat. Zakres obowiązków :
mechanika ogólna. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodze-
nie miesięczne : od 1.400 do 1.500 €. Kandydatury i CV
proszę wysłać na e-mail : Mr E. Bussière, e-mail :
etienne.bussiere@neuf.fr

069 008 093 Firma sprzątająca zatrudni pokojowca lub
pokojówkę do pracy w tanim hotelu. Zakres obowiązków :
sprzątnięcie pokoi, łazienek + pomoc przy robieniu śniadń.
Stawka godzinna : 8,82 €. 20 godzin tygodniowo lub

więcej. Kontakt : Jo Express Nettoyage, Mr Michel.
Tél : 01 34 07 01 21 - 06 62 57 00 01
lub Mr Mom. Tél : 06 62 57 00 01

069 009 034 Warsztat samochodowy poszukuje wykwa-
lifowanego technika samochodowego. Doświadczenie :
co najmniej 2-3 lata. Wymagane jest świadectwo
uprawnien zawodowych lub dyplom technika samo-
chodowego. Prawo jazdy jest obowiązkowe. 35 godzin
tygodniowo. Stawka godzinna : 8,82 € + premia. Proszę
się zgłosić osobiście do : FEU VERT Centre Commercial Car-
refour Route de Carnon 34470-Perols. Kontakt : Mr Guy
Richard

069 010 038 Poszukuje wykwalifikowanego stolarza do
pracy w warsztacie. Zdobyte doświadczenie : co najmniej
3 lata. Wymagana jest matura lub dyplom zawodowy. 35
godzin tygodniowo.
Wynagrodzenie miesięczne : 1.550 €. Kandydatury i CV
proszę wysłać na e-mail do : Mr Mickael Inderchit,
e-mail : azur.confort@wanadoo.fr

069 011 044 Warsztat samochodowy poszukuje wykwa-
lifowanego i doświadczonego mechanika. 35 godzin
tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.400
do 1.700 € podczas 12 miesięcy. Kandydatury i CV
proszę wysłać na e-mail do : Xavier Bertrand, e-mail :
x.becquart@fr.oleane.com



En collaboration et partenariat avec
l'Ambassade de Pologne à PARIS
La Chambre Nationale de Commerce
et d'Industrie de Pologne
L'Office National Polonais du Tourisme

DZIEN DOBRY Magazine est maintenant disponible dans toutes les Chambres de Commerce et d'Industrie de France et de Pologne.

Deux nouvelles rubriques au service des: Fabricants, Industriels, Exportateurs, Prestataires de services Polonais et Français,

"LA POLOGNE DES AFFAIRES" (en français)

"LA FRANCE DES AFFAIRES" (en polonais)

Ces deux nouvelles rubriques permettront d'établir des contacts directs dans les deux pays pour trouver des partenaires, des représentants nationaux ou régionaux, des entreprises de services ou distributeurs et diffuseurs de produits spécifiques etc...

LES MARCHÉS FRANCAIS ET POLONAIS NE S'IMPROVISANT PAS, Il devient donc dorénavant possible de choisir et sélectionner des partenaires crédibles, qualifiés et expérimentés.

Pour informations complémentaires et figurer dans les rubriques

La France des Affaires - Interesy we Francji

La Pologne des Affaires - Interesy w Polsce

Tél. 00 33 (0)1 47 03 90 02 (lundi-vendredi, entre 14h⁰⁰ et 16h⁰⁰)

Fax 00 33 (0)1 47 03 90 03

e-mail : annonce.dziendobry@gmail.com

Osiedlić się we Francji, zainwestować, znaleźć partnerów handlowych, odpowiednich dostawców - tego nie można improwizować

Zdajcie się na fachową pomoc profesjonalistów francusko-polskich, dwujęzycznych i kompetentnych:

Adwokaci

Maitre C. DICRESCENZO + 336 80 43 82 19

Maitre M. CICHOSZ + 336 03 10 45 87

Maitre P. DMOCHOWSKI + 331 39 58 32 47

Gabinet Ekspertów księgowych :

FVR CONSULTANT - R. FILIPIAK + 336 08 00 48 76

Bank

BCP MILLENIUM 5-7 Rue Auber PARIS 9^e

Tél + 331 44 71 72 83

Obligacje

Sprawy administracyjne

zakładanie firm

EST-OUEST Conseil Services + 336 28 05 70 68

Adres handlowy we Francji (domiciliation)

D J A C + 336 61 55 06 06

Tłumacze polsko-francuscy

Pani LIDIA + 336 03 42 61 16

Tłumacze przysięgli

B. CZUBINSKI + 336 75 22 31 04

Przewóz paczek i przesyłek Francja-Polska

+ 336 73 91 12 04 + 486 00 80 08 08

+ 331 76 15 29 26 + 336 75 29 80 06

069 012 059 Firma poszukuje wykwalifikowanego stolarza. Zakres obowiązków : produkcja elementów układu przestrzennego, wykonanie elementów drewnianych przy pomocy różnego sprzętu (mechanicznego lub ręcznego). Praca na podstawie dokumentacji lub rysunków technicznych. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.420 €. Kandydatury proszę wysłać do : Mr Noël Pires, e-mail : hazebrouck.001v87@randstad.fr

069 013 062 Poszukujemy wykwalifikowanego stolarza. Zakres obowiązków : wykonanie elementów drewnianych na podstawie rysunków technicznych. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1700 do 2100 €. Kandydatury proszę wysłać e-mailem : M. Debray. e-mail : debray@9online.fr

069 014 063 Poszukujemy wykwalifikowanego kafełkarza zdolnego do pracy samodzielnej i z umiejętnością zarządzania ekipą. Zdobyte doświadczenie : od 3 do 5 lat. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.900 do 2.000 €. Kontakt : Mme Campario. Tél : 04 73 38 89 29

069 015 065 Firma murarska (sektor budownictwo stan surowy) poszukuje wykwalifikowanego i samodzielnego murarza, zdolnego do pracy samodzielnej i z umiejętnością zarządzania ekipą ... Zdobyte doświadczenie : od 7 do 10 lat. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : od 11 do 12,50 €. Kontakt : David Cordeau. Tél : 06 88 99 71 62

069 016 071 Firma malarska i szklarska zatrudni doświadczony monter fasad. Prawo jazdy jest obowiązkowe. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna :

8,82 € + samochód służbowy + premia + dodatkowe ubezpieczenie. Kontakt : M. Trotin. Tél : 03 85 96 15 73

069 017 072 Zakład blacharski zatrudni wykwalifikowanego mechanika. Zdobyte doświadczenie na podobnym stanowisku : co najmniej 6 lat. Zakres obowiązków : lokalizacja usterek, wymiana części. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.450 do 1.600 €. Kontakt : Garage Carrosserie André. Mr André. Tél : 02 43 88 82 46

069 018 075 Bar szybkiej obsługi zatrudni kasjera lub kasjerkę. Zakres obowiązków : obsługa kasy. 35 godzin tygodniowo pracy nocą. Godziny pracy i dni wolne do uzgodnienia. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.500 do 1.600 € + premia + wyżywienie. Kandydatury i CV proszę wysłać na e-mail do : Mme Djouder, e-mail : d.djouder@succes-organisation.com

069 019 075 Firma budująca domki jednorodzinne zatrudni od zaraz instalatora sanitarnego. Zdobyte doświadczenie : 2 lata. Prawo jazdy jest obowiązkowe. Zakres obowiązków : wymiana i konserwacja urządzeń sanitarnych. Praca na nowych placach budowy, lub prace renowacyjne. 35 godzin tygodniowo (od 8.00 do 17.00). Wynagrodzenie miesięczne : 1.700 €. Kontakt : Elia-Bat. Tél : 06 83 78 37 01

069 020 083 Poszukujemy pomoc hydraulika. Akceptujemy początkujących. Prawo jazdy jest obowiązkowe. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie : 1.490 €. Kandydatury proszę wysłać do : Mr José Asensio, 7 Vc Saint-Roch, 83310 Cogolin. e-mail : asensio.l@wanadoo.fr

069 021 085 Firma murarska (sektor budownictwo stan surowy) poszukuje murarza. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 3 lata. Zakres obowiązków : prace murarskie, deskowanie, zbrojenie. Prace renowacyjne itd. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : od 9,62 do 11,69 €. CV i list motywacyjny proszę wysłać mailem : Neobati, Mr Olivier Morin, e-mail : sarlneobati@orange.fr

L'HOTELLERIE INTERNATIONALE

069 021 BE Restauracja w Belgii « Le Chateau d'Hassonville » w Marche (Famenne) poszukuje kucharza zespołu i pomocnika szefa kuchni. Możliwość zakwaterowania. Tél 00 32 84 31 10 25

069 022 IRL Restauracja francuska w Irlandii północnej poszukuje kucharza zastępcę szefa kuchni i pomocnika szefa kuchni. Praca przez cały rok. Możliwość zakwaterowania i wyżywienia. Kontakt : Mr Petriaux. Tel : 00 44 2837 51 53 53 ; e-mail : info@manorparkrestaurant.co.uk

069 023 IRL Bistro w Irlandii północnej poszukuje szefa zespołu, młodszego kucharza i kucharza zespołu. Kandydatury proszę wysłać e-mailem : grabillat@hotmail.com

069 024 LU Poszukujemy dwujęzyczną hostesę z dobrą prezentacją. Kandydatury proszę wysłać e-mailem : nicole.tomen@tomen-international.com

CRACOVIA
RESTAURANT POLONAIS
ZAPRASZA

35 RUE DESCARTES
75005 PARIS
M^e CARDINAL LEMOINE - LIGNE 10 TEL: 01 55 42 91 97
WWW.RESTOCRACOVIA.FR RESTOCRACOVIA@GMAIL.COM

Docteur Yolande Zarzycki
chirurgien-dentiste
45, rue du Caire - 75002 Paris
Tél. : 01 42 33 30 58

PETITES ANNONCES (suite de la page 21)

069 025 LU Nowo otwarty bar-restauracja w mieście Luksemburgu poszukuje : szefa kuchni, barmana i menedżera. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 5 lat na podobnym stanowisku + kwalifikacja. Dobre wynagrodzenie. Kandydatury proszę wysłać e-mailem : frenchierestaurant@hotmail.com

069 026 CH Poszukujemy do pracy we Szwajcarii w część francuskojęzycznej na sezon zimowy : szefa kuchni, pomocnika szefa kuchni, pomywacza, kierownika sali, chef de rang, kelnera-barmana, pokojówkę. Możliwość zakwaterowania i wyżywienia. Zwrot pieniędzy za dojazd. Kandydat musi posiadać bardzo dobre referencje. Kandydatury + CV ze zdjęciem proszę wysłać : recrutarolla.com

069 027 CH Hotel**** z restauracja gastronomiczna w Villars sur Ollon poszukuje na sezon zimowy (od połowy grudnia) poszukuje doświadczonych: recepcjonistów, kucharzy zespołu, szefa cukiernika, chefs de rang, asystenta maître d'hôtel, pokojówki, portierów i pomywaczy z dobrymi kwalifikacjami. Kandydatury + CV ze zdjęciem proszę wysłać e-mailem : info@larenardiere.ch

069 028 CH Hotel EUROTEL VICTORIA**** w Villars (Szwajcaria) poszukuje na połowę grudnia 2009 doświadczonych i wykwalifikowanych chefs de rang, kelnerów i kelnerek.

Les saveurs de l'Est à votre table
Maison Steclein-Stanislas
77000 Dampmart - 01 60 35 94 81

CHARCUTERIE - SALAISON - EPICERIE FINE

Lydia RUBIO AXA Assurances
Agent Ubezpieczeniowy
13, rue Trébois - 92300 Levallois Perret métro : Louise Michel
Tél. : 01 42 70 77 62 - Fax : 01 47 37 81 25
Jerzy - tel. 06 15 82 47 32 (mówię po polsku)
e-mail : agence.rubio@axa.fr

- Oferujemy 15 % zniżki przy Umowie Ubezpieczeniowej SAMOCHODU lub w przypadku zakupu Polisy Ubezpieczeniowej na NIERUCHOMOŚCI.
- 5 % rabatu dla nowych klientów nigdy nieubezpieczonych.
- Specjalista w sektorze budownictwa (aż do - 17 %)

PUBLIEZ VOS PETITES ANNONCES - VOICI LE FORMULAIRE
LES PETITES ANNONCES DOIVENT PARVENIR À LA RÉDACTION AVANT LE 15 DE CHAQUE MOIS

Forfait 3 lignes (35 lettres, signes ou espaces) - Ryczałt 3 linijki (35 liter, znaków lub odstępów)

Offres d'emploi Forfait 3 lignes Oferty pracy Ryczałt 3 linijki € 22,50 HT	Lignes supplémentaires - Linijki dodatkowe												Recherches d'emplois Forfait 3 lignes Szukam pracy Ryczałt 3 linijki € 15,50 HT	
€ 30,00 HT														€ 20,50 HT
€ 37,50 HT														€ 25,50 HT
€ 45,00 HT														€ 30,50 HT
€ 52,50 HT														€ 35,50 HT
€ 60,00 HT														€ 40,50 HT
€ 67,50 HT														€ 45,50 HT
€ 75,00 HT														€ 50,50 HT
€ 82,50 HT														€ 55,50 HT

En français En français et en polonais
 En polonais Tarification de base x2

JE RENOUVELLE mon annonce passée sous réf. n°

Pour un montant total TTC de
 JE RÉGLE : Chèque bancaire ou postal)
 Mandat cash établi à Dzien Dobry
 Espèces (uniquement à notre Bureau)

Société
 Monsieur (Pan) Madame (Pani) Mademoiselle (Panna)
 Nom Prénom
 Adresse
 N° Rue, avenue, lieu-dit
 Code postal Ville
 Tél. Fax
 E-mail :@.....

Kandydatury proszę wysłać e-mailem do Mme Catherine Dietrich Hôtel Eurotel Victoria CH-1884 Villars sur Ollon ; e-mail c.dietrich@eurotel-victoria.ch

069 029 CH Hotel*** i restauracja gastronomiczna, 12 km od Genewy i 6 km od Divonne les bains poszukuje dla swojej restauracji gastronomicznej na początek października (lub data do uzgodnienia) : chef de rang, szefa zespołu, młodszego kucharza. Kandydatury + CV ze zdjęciem + doświadczenie potwierdzone referencjami proszę wysłać e-mailem : oschnyder@hoteldulac.ch lub faksem : 00 41 22 960 80 10

069 030 CH Wysokiego poziomu restauracja w Lausanne (Szwajcaria) zatrudni od zaraz szefa zespołu. Bardzo dobre warunki pracy. Kandydatury oraz z CV + referencje proszę wysłać e- mailem : a.tannaz@chevreuils.CH

069 031 CH Gospoda Alpina w Zinal poszukuje na sezon zimowy 2009-2010 kucharza (mężczyznę lub kobietę). Interesujące zarobki. Tél. 00 41 786 479 865

069 032 CH Restauracja znajdująca się w centrum Genewy zatrudni od zaraz (lub data do uzgodnienia) : szefa kuchni, pomocnika szefa kuchni, chefs de rang, kelnerów. Kandydatury proszę wysłać : g.flores@cafedesbanques.com

069 033 CH Restauracja gastronomiczna znajdująca się na wsi pod Genewą poszukuje kucharza zastępcę szefa kuchni, szefa zespołu, młodszego kucharza z dobrym doświadczeniem w restauratorstwie gastronomicznym. Kandydatury z CV proszę wysłać do : Monsieur Stefano Maggini, Route d'Aire la Ville 130 CH -1242 SATIGNY ; e-mail : stefano.maggini@hotmail.com

069 034 CH Gospoda w Vouvry poszukuje chef de rang, szefa zespołu, cukiernika (data rozpoczęcia pracy do uzgodnienia). Praca roczna z częstymi wolnymi dniami. Kandydatury + CV ze zdjęcie + ksero referencji proszę wysłać do Martial Braendle, Auberge de Vouvry CH-1896 Vouvry ; e-mail : info@aubergedevouvry.ch

Publicité
Petites annonces
appelez :
01 47 03 90 02

Change Złoty PLN/ Euro
(au jour le jour)
www.nbp.pl
www.kantory.pl

Mariage chrétien - Mariage heureux - avec PLEIN SOLEIL

Rencontres et contacts sérieux

France - Pologne - USA - Canada - Europe de l'Est

Soirées de rencontres conviviales

Paris - Trocadéro : 01 47 55 06 69



Vincent 51 ans, célibataire
d'origine polonaise, domicilié dans le Val de Marne (Villejuif), souhaite rencontrer jeune et jolie femme polonaise ayant entre 38 et 44 ans, célibataire pour vie à deux (mariage),
Tél. vers 21 h ou après : 01 46 78 50 26
Karl, 51 lat, kawaler pochodzenia polskiego, mieszkający w Val de Marne (Villejuif) poszukuje młodej i ładnej Polki, 38/44 lata, panny, do wspólnego życia (małżeństwo).
Telefon (wieczorem, od 21:00)
Tél. 01 46 78 50 26

Polka po 60-tce, wdowa, miłej aparycji, wrażliwa, wyższe wykształcenie, słaba znajomość języka francuskiego, pragnie poznać i pokochać pana około 70 roku życia wrażliwego usposobienia, miłej aparycji w celu matrymonialnym.
Kontakt : 06 24 87 13 31

Kawaler, 46 lat, 176 cm, 70 kg, szatyn, bez nałogów, pozna Polkę bezdzietną bez nałogów, dojrzałą do związku z mężczyzną i do macierzyństwa
Tel. : 06 19 46 79 91

NIEDROGA FIRMA POGRZEBOWA FRANCUSKO-POLSKA

Sprowadzanie ciała i pogrzeby 24 godz/24 Szybka interwencja na terenie całej Francji

POMPES FUNEBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE



Koszty : trumna (lub urna), formalności, transport 2 400 € TTC

Pogrzeb we Francji : 1 100 € TTC

Tél. 02 31 85 23 66 - mówimy po polsku

02 31 78 25 93 - mówimy po francusku

Fax : 02 31 34 98 93

Handlowcy - Rzemieślnicy Wolne zawody Założyciele firm

Zlecajcie księgowość fachowcom
Bardzo dokładne zarządzanie informatyczne
Uchroni to Was od wszelkich problemów administracyjnych
Tél. : 01 69 46 41 84 - Fax : 01 69 46 98 06



VÉHICULES À DESTINATION DE LA POLOGNE

Simplifiez-vous les démarches et gagnez du temps ! Ayez tout en main et partez tranquille ! Tous dossiers déposés le matin avant 8 h 30 à nos bureaux bénéficient d'un service immatriculation "EXPRESS"

- Carte grise avec immatriculation EXPORT* • Plaques d'immatriculation "EXPORT"
- Assurance TEMPORAIRE 3-5-8-15-22-30 60 ou 90 jours

La possession d'une carte grise internationale facilite les démarches de légalisation en Pologne (2 jours)

Bureau AFPE - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris - 01 47 03 90 02 ou 06 09 02 84 17

(*) RAPPEL : être interpellé en Allemagne par la police avec une carte grise barrée (ou à défaut d'assurance) coûte 750 € de verbalisation avec l'immobilisation de véhicule, qui devra repartir vers la Pologne sur une remorque ou sur un camion.

SAMOCZODY SPROWADZANE DO POLSKI

Możecie Państwo zyskać na czasie i szybko załatwić formalności ! Wyjeżdżacie spokojnie i bez problemów ! Dokumenty złożone rano przed 8:30 w naszym biurze korzystają z serwisu EXPRESS.

- Dowód rejestracyjny z numerem eksportowym* • Tablice rejestracyjne "EXPORT"
- Ubezpieczenie CZASOWE 3-5-8-15-22-30 60 ou 90 dni

Posiadanie międzynarodowego Dowodu rejestracyjnego ułatwia formalności prawne w Polsce (2 dni)

Bureau AFPE - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris - 01 47 03 90 02 lub 06 09 02 84 17

(*) UWAGA : nieważny dowód rejestracyjny i brak ubezpieczenia powoduje karę 750 € de oraz zatrzymanie auta, które zostanie wysłane do Polski laweta.

Tabela terminów wakacji szkolnych 2009-2010 dla poszczególnych regionów Francji :

Tableau des vacances scolaires 2009-2010 pour les zones :

Zone A - Caen - Clermont Ferrand - Grenoble - Lyon - Montpellier - Nancy - Metz - Nantes - Rennes - Toulouse
Zone B - Aix - Marseille - Amiens - Besançon - Dijon - Lille - Limoges - Nice - Orléans - Tours - Poitiers - Reims - Rouen - Strasbourg
Zone C - Paris - Versailles - Creteil - Bordeaux

	Zone A	Zone B	Zone C
Toussaint 2009	24.10.09 au 04.11.2009	Rentrée des classes 5 novembre 2009	
Noël et Nouvel An 2009-2010	19.12.08 au 04.01.2009	Rentrée des classes 4 janvier 2009	
Vacances scolaires 2009-2010	Zone A	Zone B	Zone C
Vacances d'hiver 2010	13.02.10 au 28.02.2010	6.02.10 au 21.02.2010	20.02.10 au 7.03.2010
Rentrée des classes	1 mars 2010	22 février 2010	8 mars 2010
Vacances de printemps 2010	10.04.10 au 25.04.2010	3.04.10 au 18.04.2010	17.04.10 au 2.05.2010
Rentrée des classes	26 avril 2010	19 avril 2010	3 mai 2010
Vacances d'été 2010	2.07.2010	Rentrée des classes 2 septembre 2010	

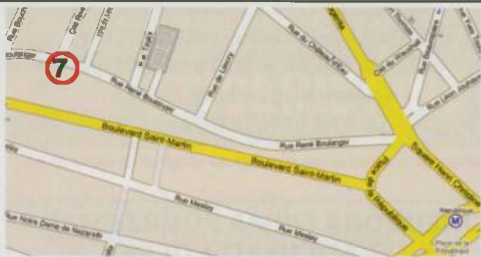
PRZEPROWADZKI - PRZEWÓZ PACZEK FRANCJA - POLSKA
TRANSPORT TOWARÓW Z POLSKI NA ZAMÓWIENIE
 Poznań - Konin - Łódź - Warszawa - Siedlce - Białystok - Olsztyn i okolice
 Tel. : + (33) 06 73 91 12 04 + (48) 600 800 808

ADRIANA & MARGOT
SKLEP POLSKI - TRAITEUR POLONAIS
WYROBY I WYPIEKI DOMOWE
 14, RUE DES GONCOURT - 75011 PARIS
 Tél. : 01 47 00 64 50 http://adriana.margot.free.fr
HORAIRE D'OUVERTURE
 mardi au jeudi : 10h - 19h vendredi et samedi 10h - 19h30
 dimanche 10h - 13h30 fermé le lundi

LICENCJONOWANA, REGULARNA LINIA AUTOKAROWA
5 razy w tygodniu
do wszystkich miast w Polsce
Janosik SINDBAD
 tel : 01 44 69 30 80 - 01 40 20 00 80
 252, rue de Rivoli - 75001 Paris, m° Concorde

Dr Plotnitzki Margaret
vétérinaire
 61, av. Secrétan - 75019 Paris
 01 42 02 98 64
 (mówimy po polsku)

POLSKI SKLEP
Jacky Association
 Tylko u nas ! Wszystko, co dobre i tanie prosto z Polski !
 Zbieramy też odzież dla Domów Dziecka w Polsce
 7, rue René-Bou langer, 75010 PARIS
 Tel. 01 42 38 63 20 / 06 62 75 50 06
 otwarte od pon. do piątku (12:00-20:00)
 w soboty - niedziele (12:00 - 18:00)



Maître
Claire di Crescenzo
 Adwokat mówiący po polsku
uprzejmie informuje
o nowym adresie
 21, Bd Henri IV - 75004 Paris
 Tél. : (00 33) 01 46 22 21 14
 Tél. : (00 33) 06 80 43 82 19
 Fax : (00 33) 01 46 22 21 24

UBEZPIECZENIA PO POLSKU
 Grażyna Lubicz Fernandes
 SwissLife
 14, Résidence du Lac BP 27 - 95880 Enghien Les Bains
 Tel: 01 39 64 38 36 / 06 73 47 94 20 Fax : 01 34 17 43 51
 E-mail : grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

KOMPLETNA OBSŁUGA KLIENTA PO POLSKU
WSZELKIE UBEZPIECZENIA OSÓB I FIRM : Samochodowe
ze stażem z Polski, mienie, OC, zdrowie, NW, lokaty, renty...

Dojazd pociągiem Kierunek Pontoise z Gare du Nord : Stacja Enghien les Bains.
 Z dworca : zostać na peronie idąc w lewo, po wyjściu w prawo ulicą Général de Gaulle minąć Monoprix i pod n° 52 bis,
 przejściem między domami, do końca i w lewo pasaż pod arkadami.
Biuro za wejściem n° 14 do rezydencji.
Dojazd samochodem A15 w kierunku Cergy Pontoise zjazd n° 2 w prawo ulicą Général de Gaulle -
 i prosto 14 światła do jeziora w Enghien. Na końcu jeziora w lewo i w prawo na parking kasyna na poziom B
 i wyjście Rue Général de Gaulle - centre ville

Do zobaczenia

PETRUS POLSKI SKLEP
SAMOBSŁUGOWY
 Największy wybór - Najwyższa jakość i najniższe ceny
 9, rue Chevreul - 75011 Paris - métro : Nation
 Tél./Fax : 01 43 67 16 92
www.petrus-sklep.com
 lundi au vendredi 10:00 - 19:00 • samedi 10:00 - 18:00
 Między nr 260 a 262 Boulevard Voltaire, skręcić na rue de Montreuil, potem pierwsza w lewo : rue Chevreul
Le mercredi remise de 5 % sur tous les prix avec nocturne jusqu'à 20h00

ASSURANCES TEMPORAIRES POUR TOUS VÉHICULES
 d'un poids inférieur à 3 500 kg (Autos - Camionnettes - Remorques)
UBEZPIECZENIA CZASOWE NA WSZYSTKIE POJAZDY
 poniżej 3 500 kg (Samochody - Furgonetki - Przyczepy)

3 jours/dni = 80 €	22 jours/dni = 140 €
5 jours/dni = 93 €	30 jours/dni = 158 €
8 jours/dni = 100 €	60 jours/dni = 254 €
15 jours/dni = 115 €	90 jours/dni = 350 €

POUR TOUS VÉHICULES D'UN POIDS SUPÉRIEUR à 3 500 kg
 (TRACTEURS ROUTIERS - CAMIONS - REMORQUES) NOUS CONSULTER

Documents à fournir : Carte grise + Permis de conduire
 Potrzebne dokumenty : Oryginalny dowód rejestracyjny + Prawo jazdy

Attention : carte W-EXPORT obligatoire pour traverser l'Allemagne 50 € - dans toutes les Préfectures en France

UWAGA : Poczawszy od 20 grudnia 2007 roku nie będzie możliwe zarejestrowanie samochodu w Polsce w przypadku, gdy karta pojazdu nie została uprzednio przejeżdżana na W-EXPORT, gdzie figuruje nazwisko nowego właściciela z adresem zamieszkania w Polsce. Cena 50 euro ; do nabycia we wszystkich prefekturach we Francji.

Czas oczekiwania : 2-3 dni, w zależności od prefektury.

240, rue de Rivoli 75001 Paris • 01 47 03 90 00 • 01 47 03 90 02
 (RDC - cour, parter w podwórzu) métro : Concorde
BIURO CZYNNE : poniedz. - piątek od 10:30-18:00)
 • W soboty Biuro czynne od 8:30 do 12:00 • Tél. : 06 09 02 84 17 (po zamknięciu Biura)

BIO-ENERGO-TERAPEUTA
UZDRAWIAJĄCE SEANSE
DLA CIAŁA LUDZKIEGO
 POMAGA
 WE WSZYSTKICH DOLEGLIWOŚCIACH
 SÉANCES DE GUÉRISON POUR LE CORPS
 TRAITEMENT
 DE TOUS LES PROBLÈMES DE SANTÉ
Tel. 06 99 16 55 06
www.remedamil.com
 8, Passage Tenaille - Paris 14° - M° Gaité

Dr Danuta Baranowicz - Schouker
Chirurgien-dentiste
 33, rue Poissonnière 75002 Paris
01 42 33 60 31
 (mówimy po polsku)

Lekarz rodzinny
z orientacją pediatryczną
Lek. Med. M. JODKOWSKA
 91, rue Leclerc 95600 EAUBONNE
01 39 59 35 38
 (200 m od dworca Ermont Eaubonne
 dojazd - RER lub dworca St Lazare)